

Europeiska unionens officiella tidning

C 177



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiofemte årgången

20 juni 2012

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Resolutioner, rekommendationer och yttranden

YTTRANDEN

Europeiska datatillsynsmannen

2012/C 177/01

Yttrande från Europeiska datatillsynsmannen om kommissionens förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan samt till Europaparlamentets och rådets direktiv om straffrättsliga sanktioner för insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan

1

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2012/C 177/02

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾

12

2012/C 177/03

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾

17

SV

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2012/C 177/04	Eurons växelkurs	21
2012/C 177/05	Kommissionens genomförandebeslut av den 15 juni 2012 om antagande av unionens importbeslut för vissa kemikalier i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 689/2008	22

V Yttranden

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDE

Europaparlamentet

2012/C 177/06	Inbjudan att lämna förslag IX-2013/01 – "Bidrag till politiska partier på europeisk nivå"	32
2012/C 177/07	Inbjudan att lämna förslag IX-2013/02 – "Bidrag till politiska stiftelser på europeisk nivå"	37

Rådet

2012/C 177/08	Öppen inbjudan – Europeiskt samarbete inom vetenskap och teknik (COST)	42
---------------	--	----

Europeiska kommissionen

2012/C 177/09	Inbjudan att inkomma med projektförslag för trafikomställningsåtgärder, åtgärder rörande höghastighetsleder till sjöss, trafikundvikande åtgärder, katalysatoråtgärder och åtgärder för gemensamt lärande inom ramen för det andra Marco Polo-programmet (Europaparlamentets och Rådets Förordning (EG) nr 1692/2006 – EUT L 328, 24.11.2006, s. 1)	44
---------------	---	----

I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

YTTRANDEN

EUROPEISKA DATATILLSYNSMANNEN

Yttrande från Europeiska datatillsynsmannen om kommissionens förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan samt till Europaparlamentets och rådets direktiv om straffrättsliga sanktioner för insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan

(2012/C 177/01)

EUROPEISKA DATATILLSYNSMANNEN HAR AVGETT DETTA YTTRANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 16,

med beaktande av Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, särskilt artiklarna 7 och 8,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽²⁾, särskilt artikel 28.2.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE:

1. INLEDNING

1.1 Samrådet med Europeiska datatillsynsmannen

1. Detta yttrande ingår i ett paket av fyra yttranden från Europeiska datatillsynsmannen om den finansiella sektorn som alla antogs samma dag ⁽³⁾.
2. Den 20 oktober 2011 antog kommissionen ett förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan ("förslaget till förordning") och ett förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om straffrättsliga sanktioner för insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan ("förslaget till direktiv"). Förslaget till förordning och förslaget till direktiv (gemensamt kallade "förslagen") skickades av kommissionen till Europeiska datatillsynsmannen för samråd och mottogs den 31 oktober 2011. Den 6 december 2011 samrådde Europeiska unionens råd med Europeiska datatillsynsmannen om förslagen.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Europeiska datatillsynsmannens yttranden av den 10 februari 2012 om lagstiftningspaketet om en översyn av banklagstiftningen, krediträttsinstitutionen, marknaderna för finansiella instrument (MIFID/MIFIR) och marknadsmissbruk.

3. Ett informellt samråd ägde rum med Europeiska datatillsynsmannen innan förslaget till förordning antogs. Europeiska datatillsynsmannen konstaterar att flera av hans kommentarer har beaktats i förslaget.
4. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar samråden med kommissionens och rådet.

1.2 Förslagets syfte och omfattning

5. Genom direktivet om marknadsmissbruk ⁽¹⁾ som antogs i början av 2003 infördes en gemensam ram inom EU för att förebygga, upptäcka och påföra sanktioner för såväl insiderhandel som otillbörlig marknadspåverkan.
6. När direktivet om marknadsmissbruk varit i kraft i flera år utvärderade kommissionen dess tillämpning och upptäckte ett antal problem, såsom luckor i regleringen av vissa instrument och marknader, brister i fråga om ett effektivt genomdrivande (tillsynsmyndigheterna saknar viss information och vissa befogenheter och sanktioner saknas eller är inte tillräckligt avskräckande), bristande klarhet i fråga om vissa nyckelbegrepp och administrativa bördor för emittenter.
7. Mot bakgrund av dessa problem och av de viktiga förändringar som genomförts av det finansiella landskapet genom utvecklingen på områden som lagstiftning, marknader och teknik, har kommissionen antagit förslag om ändring av direktivet om marknadsmissbruk som utgörs av förslaget till förordning och förslaget till direktiv. Det politiska syftet med förslagen är att öka investerarnas förtroende och marknadens integritet och att hålla jämna steg med utvecklingen inom den finansiella sektorn.
8. Genom framför allt förslaget till förordning utsträcks tillämpningsområdet för lagstiftningen om marknadsmissbruk, försök till otillbörlig marknadspåverkan och insiderhandel stämplas som separata brott, de behöriga myndigheternas befogenheter att genomföra utredningar stärks och minimiregler för administrativa åtgärder, sanktioner och böter införs.
9. Enligt förslaget till direktiv ska medlemsstaterna införa straffrättsliga påföljder för avsiktlig insiderhandel eller otillbörlig marknadspåverkan och för den som uppmuntrar, understödjer eller försöker begå något av de brotten. I förslaget till direktiv utsträcks även ansvarigheten, inklusive det straffrättsliga ansvaret, till juridiska personer i de fall där det är möjligt.

1.3 Syftet med Europeiska datatillsynsmannens yttrande

10. Flera av de åtgärder som planeras enligt förslagen för att uppnå ökad marknadsintegritet och ökat skydd för investerare har betydelse för enskilda personers rättigheter vad gäller behandlingen av deras personuppgifter.
11. När de behöriga myndigheterna undersöker eller samarbetar för att upptäcka, rapportera och/eller bestraffa insiderhandel eller otillbörlig marknadspåverkan kommer personuppgifter att samlas in, behandlas och utbytas. Mekanismerna för att uppmuntra personer att rapportera överträdelse kommer dessutom att medföra behandling av personuppgifter rörande såväl den person som rapporterar överträdelsen som den "anklagade" personen. Slutligen kommer sanktionssystemet att påverka rätten till skydd av personuppgifter eftersom sanktioner som röjer identiteten för den person som är skyldig till överträdelsen av den föreslagna förordningen kommer att offentliggöras.
12. Förslaget till förordning innehåller flera bestämmelser som kan påverka individens rätt till skydd av personuppgifter, medan förslaget till direktiv som sådant inte medför behandling av personuppgifter. Detta yttrande kommer därför i första hand att inriktas på förslaget till förordning och främst följande frågor: 1. dataskyddslagstiftningens tillämpbarhet, 2. insiderlistorna, 3. de behöriga myndigheternas befogenheter, 4. de system som finns för att upptäcka och rapportera misstänkta transaktioner, 5. utbytet av information med tredjeländer, 6. offentliggörandet av sanktioner och rapportering av överträdelse.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/6/EG av den 28 januari 2003 om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan (marknadsmissbruk), EGT L 96, 12.4.2003, s. 16.

2. ANALYS AV FÖRSLAGEN

2.1 Dataskyddslagstiftningens tillämpbarhet

13. I såväl skälen ⁽¹⁾ som bestämmelserna ⁽²⁾ i förslaget till förordning nämns stadgan om de grundläggande rättigheterna, direktiv 95/46/EG och förordning (EG) nr 45/2001. I artikel 22 i förslaget till förordning anges som en generell regel att "I fråga om medlemsstaternas behandling av personuppgifter inom ramen för denna förordning, ska behöriga myndigheter tillämpa bestämmelserna i direktiv 95/46/EG. I fråga om Esmas behandling av personuppgifter inom ramen för denna förordning, ska Esma följa bestämmelserna i förordning (EG) nr 45/2001." Enligt förordningen får dessutom personuppgifter bevaras i högst fem år.
14. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar i hög grad denna övergripande bestämmelse och uppskattar den uppmärksamhet som ägnas frågorna om dataskydd i förslaget till förordning. Europeiska datatillsynsmannen föreslår emellertid att bestämmelsen omformuleras så att tillämpbarheten för den befintliga dataskyddslagstiftningen understryks. Hänvisningen till direktiv 95/46/EG bör dessutom förtydligas genom att det anges att bestämmelserna ska tillämpas i enlighet med de nationella bestämmelser som genomför direktiv 95/46/EG. Europeiska datatillsynsmannen konstaterar att vissa bestämmelser i förslaget till förordning uttryckligen hänvisar till direktiv 95/46/EG och/eller förordning (EG) nr 45/2001. Detta understryker tillämpningen av de relevanta dataskyddsreglerna i specifika fall, men det innebär inte att reglerna inte är tillämpbara när de inte uttryckligen nämns i varje bestämmelse som (eventuellt) skulle kunna innebära behandling av personuppgifter.
15. Precis som i skäl 33 bör även andra skäl konsekvent utformas så att medlemsstaterna "ska" och inte bara "bör" respektera den relevanta dataskyddslagstiftningen, eftersom den har trätt i kraft och det inte finns någon frihet att tillämpa den efter egen bedömning.

2.2 Insiderförteckningar

16. Enligt förslaget till förordning ska emittenter av ett finansiellt instrument eller deltagare på marknaden för utsläppshandel eller personer som handlar på deras vägnar eller för deras räkning upprätta en förteckning över alla personer som arbetar för dem, genom anställningskontrakt eller på annat vis, och som har tillgång till insiderinformation (artikel 13.1). Emittenter av ett finansiellt instrument vars finansiella instrument godkänts för handel på tillväxtmarknader för små och medelstora företag ska undantas från kravet på att upprätta en sådan lista om inte den behöriga myndigheten kräver en sådan lista (artikel 13.2).
17. Europeiska datatillsynsmannen inser behovet av sådana listor som ett viktigt redskap för de behöriga myndigheterna när de undersöker eventuell insiderhandel eller otillbörlig marknadspåverkan. I den utsträckning som dessa listor innebär behandling av personuppgifter bör emellertid centrala regler och garantier för dataskydd anges i grundlagstiftningen. Europeiska datatillsynsmannen rekommenderar därför att det görs en uttrycklig hänvisning till syftet med en sådan lista i en materiell bestämmelse i förslaget till förordning. Syftet är i själva verket ett av de viktigaste inslagen i all databehandling enligt artikel 6 i direktiv 95/46/EG.
18. Enligt artikel 13.4 i förslaget till förordning ska kommissionen, genom delegerade akter, anta åtgärder som fastställer innehållet i en sådan lista, inklusive dels information om identiteten på personerna på listan och skälen till varför de förts upp på den, dels villkoren för hur emittenter av finansiella instrument eller deltagare på marknaden för utsläppshandel, eller enheter som handlar på deras vägnar, ska upprätta en sådan lista, villkoren för uppdatering av listor samt hur länge de ska bevaras och ansvarsområdena för personerna på listan. Datatillsynsmannen rekommenderar emellertid följande:
- De viktigaste inslagen i listan (under alla omständigheter skälen till att personer tas med) bör anges i förslaget till förordning.
 - Det bör införas en hänvisning till behovet av att samråda med Europeiska datatillsynsmannen om delegerade akter som avser behandlingen av personuppgifter.

2.3 De behöriga myndigheternas befogenheter

19. I artikel 17.2 anges de tillsyns- och övervakningsbefogenheter som de behöriga myndigheterna minst bör ha för att utföra sina uppgifter enligt förslaget till förordning.

⁽¹⁾ Se skälen 33, 35, 39 och 40 i förslaget till förordning.

⁽²⁾ Se artiklarna 17.4, 22, 23 och 29.1 c i förslaget till förordning.

20. Två befogenheter behöver uppmärksammas särskilt eftersom de strider mot rätten till personlig integritet och dataskydd: Rätten att gå in i privatbostäder för att lägga beslag på dokument, oavsett typ, och rätten att begära in befintliga uppgifter över tele- och datatrafik.

2.3.1 Rätten att gå in i privatbostäder

21. Rätten att gå in i privatbostäder för att lägga beslag på dokument, oavsett typ, innebär ett kraftigt intrång i privatlivet och strider mot rätten till personlig integritet. Den bör därför omfattas av strikta villkor och omges av adekvata skyddsåtgärder⁽¹⁾. Enligt artikel 17.2 e ska det krävas förhandsgodkännande från den berörda medlemsstatens rättsliga myndighet i enlighet med nationell lag och en rimlig misstanke om att det finns dokument med koppling till kontrollen som kan vara relevanta för att bevisa att det föreligger insiderhandel eller otillbörlig marknadspåverkan för att gå in i privatbostäder. Europeiska datatillsynsmannen uppskattar att texten inskränker de behöriga myndigheternas befogenheter genom att kräva att det ska föreligga en rimlig misstanke om överträdelse av den föreslagna förordningen eller direktivet och ett förhandsgodkännande från en rättslig myndighet som villkor för att gå in i privatbostäder. Europeiska datatillsynsmannen anser emellertid att ett generellt krav på förhandsgodkännande från rättsliga myndigheter, oavsett om detta krävs i den nationella lagstiftningen eller ej, är såväl motiverat som nödvändigt med tanke på det potentiella intrång som den aktuella befogenheten kan innebära.

22. I skäl 30 till förslaget till förordning anges de fall där tillträde till privatbostäder är nödvändigt, dvs. i synnerhet om den person som redan har mottagit en begäran om information (helt eller delvis) underlåter att hörsamma den, eller om det finns rimliga skäl att anta att en eventuell begäran inte skulle höras eller att de dokument eller upplysningar som informationskravet avser skulle undanröjas, manipuleras eller förstöras. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar dessa preciseringar. Han anser emellertid att det krävs ytterligare skyddsåtgärder för att garantera respekten för rätten till personlig integritet och att sådana därför bör införas i en materiell bestämmelse som ett villkor för att gå in i privatbostäder.

2.3.2 Befogenheten att begära in befintliga uppgifter över tele- och datatrafik

23. Enligt artikel 17.2 f ska de behöriga myndigheterna ha rätt att "[b]egära in befintliga uppgifter över tele- och datatrafik som innehas av en teleoperatör eller ett värdepappersföretag", men det förtydligas att det måste föreligga en "rimlig misstanke" om att sådana uppgifter "kan vara av betydelse för att bevisa insiderhandel eller otillbörlig marknadspåverkan" enligt definitionen i förslaget till förordning eller förslaget till direktiv. De uppgifterna ska dock inte röra "innehållet i det meddelande de berör". Enligt artikel 17.3 ska dessutom de befogenheter som anges i artikel 17.2 utövas i enlighet med nationell lag.

24. Uppgifter i samband med användningen av elektroniska kommunikationsmetoder kan förmedla en mängd personlig information, till exempel identiteten för de personer som gör och tar emot samtalet, samtalets tidpunkt och varaktighet, vilket nät som använts, användarens geografiska placering om det handlar om mobiltelefoner etc. Vissa trafikdata som avser internet- och e-postanvändning (till exempel listan över besökta webbplatser) kan dessutom avslöja viktiga uppgifter om innehållet i kommunikationen. Behandling av trafikuppgifter strider dessutom mot brevsekretessen. I samband med detta har principen att trafikuppgifter måste raderas eller göras anonyma när de inte längre behövs för att skicka ett meddelande fastställts i direktiv 2002/58/EG⁽²⁾ (direktivet om integritet och elektronisk kommunikation)⁽³⁾. Enligt artikel 15.1 i det direktivet får medlemsstaterna införa undantag i den nationella lagstiftningen för vissa specifika legitima syften när en sådan begränsning i ett demokratiskt samhälle är nödvändig, lämplig och proportionell för att uppnå sådana syften⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Se framför allt Europadomstolen, 23 februari 1993, *Funcke mot Frankrike*, 10828/84.

⁽²⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/58/EG av den 12 juli 2002 om behandling av personuppgifter och integritetsskydd inom sektorn för elektronisk kommunikation (direktiv om integritet och elektronisk kommunikation) (EGT L 201, 31.7.2002, s. 37).

⁽³⁾ Se artikel 6.1 i direktiv 2002/58/EG (EGT L 201, 31.7.2002, s. 45).

⁽⁴⁾ Enligt artikel 15.1 i direktiv 2002/58/EG får medlemsstaterna vidta sådana åtgärder "när en sådan begränsning i ett demokratiskt samhälle är nödvändig, lämplig och proportionell för att skydda nationell säkerhet (dvs. statens säkerhet), försvaret och allmän säkerhet samt för förebyggande, undersökning, avslöjande av och åtal för brott eller vid obehörig användning av ett elektroniskt kommunikationssystem enligt artikel 13.1 i direktiv 95/46/EG. Medlemsstaterna får för detta ändamål bland annat vidta lagstiftningsåtgärder som innebär att uppgifter får bevaras under en begränsad period som motiveras av de skäl som fastställs i denna punkt (...)"

25. Europeiska datatillsynsmannen inser att de syften som kommissionen vill uppnå med förslaget till förordning är legitima. Han inser behovet av initiativ som stärker övervakningen av finansmarknaderna för att de ska förbli sunda och för att bättre skydda investerare och ekonomin i stort. Undersökningsbefogenheter som direkt avser trafikdata måste uppfylla kraven på nödvändighet och proportionalitet, dvs. de måste vara begränsade till vad som är lämpligt för att uppnå målet eftersom de befogenheterna innebär ett kraftigt intrång⁽¹⁾. Det är därför viktigt mot den bakgrunden att bestämmelserna utformas tydligt när det gäller deras personliga och materiella omfattning samt de omständigheter och villkor enligt vilka de kan användas. Dessutom måste tillräckliga säkerhetsåtgärder införas mot risken för missbruk.
26. Uppgifter om telefon- och datatrafik kommer självklart att omfatta personuppgifter i den mening som anges i direktiv 95/46/EG, direktiv 2002/58/EG och förordning (EG) nr 45/2001. I skäl 31 i förslaget till förordning framhålls följande: "Uppgifter om tele- och datatrafik kan göra det möjligt att fastställa identiteten på en person som ansvarar för spridningen av falsk eller vilseledande information, fastställa att personer varit i kontakt med varandra en viss tidpunkt och fastställa att det finns en koppling mellan två eller fler personer" (2). Man måste därför se till att villkoren för en rättvis och lagenlig behandling av personuppgifter, på det vis som anges i direktiven och förordningen, respekteras fullt ut.

2.3.3 Kravet på rättsligt förhandsgodkännande

27. Europeiska datatillsynsmannen konstaterar att enligt artikel 17.3 ska denna befogenhet utövas i enlighet med nationell lagstiftning utan att det uttryckligen hänvisas till ett rättsligt förhandsgodkännande, som var fallet när det gällde befogenheten att gå in i privatbostäder. Europeiska datatillsynsmannen anser att ett generellt krav på rättsligt förhandsgodkännande i samtliga fall – oavsett om det krävs i den nationella lagstiftningen eller ej – skulle vara motiverat eftersom den aktuella befogenheten kan innebära ett kraftigt intrång och för att lagen ska tillämpas enhetligt i alla EU:s medlemsstater. Man bör också beakta att olika lagar i medlemsstaterna har särskilda garantier för hemmets okränkbarhet gentemot oproportionella och inte omsorgsfullt reglerade inspektioner, undersökningar eller beslagtaganden, framför allt när de utförs av administrativa institutioner.
28. Europeiska datatillsynsmannen rekommenderar dessutom att det införs ett krav för de behöriga myndigheterna att begära in uppgifter om telefon- och datatrafik genom formella beslut som anger den rättsliga grunden och syftet med begäran och vilken information som krävs, den tidsfrist inom vilken information ska lämnas samt den berörda personens rätt att få beslutet granskat av domstolen.

2.3.4 Definition av telefon- och datatrafikuppgifter

29. Det finns ingen definition av begreppen "uppgifter om telefon- och datatrafik" i förslaget till förordning. I direktiv 2002/58/EG (om elektronisk kommunikation) hänvisas enbart till "trafikuppgifter", men inte till "uppgifter över telefon- och datatrafik". Självklart kommer den exakta innebörden av dessa begrepp att bestämma vilken effekt undersökningsbefogenheterna kan få för de berörda personernas integritet och dataskydd. Europeiska datatillsynsmannen föreslår att man använder den terminologi som redan finns i definitionen av "trafikuppgifter" i direktiv 2002/58/EG.
30. I artikel 17.2 f hänvisas till "befintliga uppgifter över tele- och datatrafik som innehas av en teleoperatör". I direktivet om elektronisk kommunikation fastställs principen att alla trafikuppgifter måste raderas när de inte längre behövs för det kommersiella syfte för vilket de samlades in. På grundval av artikel 15.1 i direktivet om elektronisk kommunikation kan emellertid medlemsstaterna göra undantag från denna skyldighet av skäl som rör rättssäkerheten. Syftet med direktivet om datalagring är att anpassa medlemsstaternas initiativ enligt artikel 15.1 i direktivet om elektronisk kommunikation vad gäller bevarande av uppgifter för utredning, upptäckande och lagföring av "allvarliga" brott.

(1) Se t.ex. de förenade målen C-92/09 och C-93/09, *Volker und Markus Schecke GbR (C-92/09)*, *Hartmut Eifert (C-92/09)* v. *Land Hessen*, ännu inte offentliggjorda i REU, punkt 74.

(2) Se också s. 12 i motiveringen till förslaget till förordning.

31. Frågan är om de uppgifter om telefon- och datatrafik som anges i artikel 17.2 f avser sådana uppgifter som är tillgängliga genom bevarande av trafik- och lokaliseringsdata som regleras i direktivet om elektronisk kommunikation eller de ytterligare uppgifter som krävs enligt direktivet om datalagring. Det senare alternativet skulle skapa allvarliga problem, eftersom undantagen som anges i artikel 15.1 i direktivet om elektronisk kommunikation (dvs. förebyggande, undersökning, avslöjande av och åtal för brott) skulle användas för att bredda de syften för vilka uppgifter bevaras enligt direktivet om datalagring (dvs. undersökning och avslöjande av och åtal för "allvarliga" brott). De uppgifter som lagras enligt direktivet om datalagring skulle med andra ord användas för syften som inte anges i det direktivet. Det skulle innebära att EU stöder att man utnyttjar den "lucka i lagen" som är en av de viktigaste bristerna i det nuvarande direktivet om datalagring ⁽¹⁾.
32. Europeiska datatillsynsmannen rekommenderar därför kraftigt att man specificerar de typer av uppgifter om telefon- och datatrafik som de behöriga myndigheterna kan begära in. Sådana uppgifter måste vara adekvata, relevanta och inte överdrivna i förhållande till det syfte för vilka de begärs in och behandlas. Europeiska datatillsynsmannen rekommenderar dessutom att artikel 17.2 f begränsas till uppgifter som normalt behandlas ("innehålls") av telekommunikationsoperatörer inom ramen för direktivet om elektronisk kommunikation 2002/58/EG. Detta utesluter i princip tillgång till uppgifter som förvaras för de syften som anges i direktivet om datalagring, eftersom sådan tillgång inte begärs i syfte att undersöka, avslöja och åtala för "allvarliga" brott ⁽²⁾.
33. Enligt artikel 17.2 f beviljas tillgång till "uppgifter över tele- och datatrafik som innehålls av [...] ett värdepappersföretag". I texten bör typerna av uppgifter specificeras och det bör förtydligas vilka företag som bestämmelsen avser. Europeiska datatillsynsmannen antar att uppgifterna kommer att sammanfalla med dem som anges i förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om marknader för finansiella instrument ("förslaget till MiFID"). Han understryker att han lämnade vissa synpunkter på det förslaget och rekommenderade att även dessa begrepp förtydligas ⁽³⁾. Eftersom uppgifterna om telefon- och trafikdata skulle gälla de telefonkonversationer och den elektroniska kommunikation som anges i artikel 16.7 i förslaget till MiFID rekommenderade Europeiska datatillsynsmannen att syftet med att registrera sådana kommunikationer definieras och att typen av kommunikation anges, liksom vilka kategorier av data från kommunikationerna som registreras ⁽⁴⁾.
34. Europeiska datatillsynsmannen gläder sig slutligen åt att det enligt texten krävs en rimlig misstanke om överträdelse av förslaget till förordning eller förslaget till direktiv för att de behöriga myndigheterna ska få tillgång till uppgifterna och att deras tillgång till meddelandenas innehåll uttryckligen undantas.

2.4 System för att upptäcka och rapportera misstänkta transaktioner

35. I artikel 11.1 i förslaget till förordning föreskrivs att alla personer som driver en handelsplats ska anta och underhålla effektiva system och förfaranden i syfte att förhindra och upptäcka otillbörlig marknadspåverkan. I artikel 11.2 föreskrivs vidare att personer som yrkesmässigt arrangerar eller genomför transaktioner med finansiella instrument ska ha infört system som upptäcker och rapporterar handelsorder och transaktioner som kan utgöra insiderhandel, otillbörlig marknadspåverkan eller försök till

⁽¹⁾ Se i detta sammanhang Europeiska datatillsynsmannens yttrande av den 31 maj 2011 om kommissionens utvärderingsrapport till rådet och Europaparlamentet om direktivet om datalagring (direktiv 2006/24/EG), t.ex. punkt 24.

⁽²⁾ Europeiska datatillsynsmannen vill påminna om problemen i samband med bristen på en europeisk definition av "allvarliga brott". Europeiska datatillsynsmannen underströk i själva verket att kommissionens utvärderingsrapport om direktivet om datalagring visar att valet att överlämna definitionen av vad som utgör "allvarliga brott" till medlemsstaternas bedömning har lett till att uppgifterna har använts för ett stort antal olika syften. Enligt kommissionen medger de flesta av medlemsstaterna som genomfört direktivet i enlighet med den egna lagstiftningen tillgång till och användning av lagrade uppgifter för syften som går utöver dem som omfattas av direktivet, inklusive att förhindra och bekämpa brottslighet i allmänhet och minska risken för liv och hälsa. Se yttrande av den 31 maj 2011 om kommissionens utvärderingsrapport till rådet och Europaparlamentet om direktivet om datalagring (direktiv 2006/24/EG), punkterna 24, 71 och 72.

⁽³⁾ Enligt artikel 71.2 d har de behöriga myndigheterna enligt förslaget till MiFID rätt att begära in befintliga uppgifter över telefon- och datatrafik som innehålls av värdepappersföretag om det finns en rimlig misstanke om brott mot bestämmelserna i förslaget till MiFID.

⁽⁴⁾ Se Europeiska datatillsynsmannens yttrande av den 10 februari om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om marknader för finansiella instrument och om upphävande av Europaparlamentets och rådets (omarbetade) direktiv 2004/39/EG och till Europaparlamentets och rådets förordning om marknader för finansiella instrument och om ändring av förordning [EMIR] om OTC-derivat, centrala motparter och transaktionsregister.

sådan marknadspåverkan eller insiderhandel. Om det föreligger misstankar ska den behöriga myndigheten omedelbart underrättas. Kommissionen ska anta tekniska standarder för tillsyn för att fastställa de lämpliga system och förfaranden som avses i punkt 1 och de system och mallar för anmälan som avses i punkt 2 (artikel 11.3 sista meningen).

36. Eftersom dessa system högst sannolikt kommer att behandla personuppgifter (t.ex. övervakning av transaktioner som görs av personer som är upptagna på insiderförteckningar), vill Europeiska datatillsynsmannen understryka att standarderna bör utvecklas enligt principen om "inbyggt integritetsskydd", dvs. att uppgiftsskydd och integritet införlivas redan vid framtagningen av nya produkter, tjänster och förfaranden som omfattar behandling av personuppgifter⁽¹⁾. Dessutom rekommenderar Europeiska datatillsynsmannen att man infogar att Europeiska datatillsynsmannen måste rådfrågas om dessa regleringsstandarder berör behandling av personuppgifter.

2.5 Informationsutbyte med tredjeländer

37. Europeiska datatillsynsmannen noterar hänvisningen till direktiv 95/46/EG, särskilt till artikel 25 eller 26, och de särskilda skyddsmekanismerna i artikel 23 i förslaget till förordning angående överföring av personuppgifter till tredjeland. I synnerhet bedömningen från fall till fall, fastställandet att överföringen är nödvändig, kravet på uttryckligt godkännande i förväg från den behöriga myndigheten av ytterligare överföring av uppgifter till och av ett tredjeland samt att det finns en tillräckligt hög skyddsnivå för personuppgifter i det tredjeland som tar emot personuppgifterna anses vara lämpliga skyddsmekanismer med hänsyn till riskerna med sådana överföringar.

2.6 Offentliggörande av påföljder

2.6.1 Obligatoriskt offentliggörande av påföljder

38. I artikel 26.3 i förslaget till förordning åläggs medlemsstaterna att se till att de behöriga myndigheterna utan onödigt dröjsmål offentliggör alla administrativa åtgärder och påföljder som utfärdats för överträdelser av den föreslagna förordningen. Offentliggörandet ska minst innehålla vilken typ av överträdelse det rör sig om och vilka som begått den, om offentliggörandet inte innebär ett allvarligt hot mot stabiliteten på de finansiella marknaderna.
39. Offentliggörandet av påföljder bör kunna bidra till att öka systemets avskräckande effekt genom att de som verkligen begår eller kan komma att begå överträdelser avhåller sig från detta för att undvika att deras renommé försämras betydligt. Det skulle dessutom öka öppenheten eftersom marknadsaktörerna blir uppmärksammade på att en viss person begått en överträdelse. Denna skyldighet inskränks endast om offentliggörandet skulle orsaka oproportionell skada för de berörda parterna, då de behöriga myndigheterna ska offentliggöra påföljderna på anonym grund.
40. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar hänvisningen till Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna i skäl 35 och i synnerhet till rätten till skydd av personuppgifter vid antagandet och offentliggörandet av påföljder. Han är dock inte övertygad om att det obligatoriska offentliggörandet av påföljder, så som kravet nu är formulerat, uppfyller kraven i lagstiftningen om uppgiftsskydd i överensstämmelse med domstolens rättspraxis i Schecke-målet⁽²⁾. Han anser att ändamålet, nödvändigheten och proportionaliteten hos åtgärden inte är tillräckligt klargjorda och att ändamålsenliga skyddsmekanismer under alla omständigheter borde ha föreskrivits för att inte äventyra den enskildes rättigheter.

2.6.2 Offentliggörandets nödvändighet och proportionalitet

41. I Schecke-målet ogiltigförklarade domstolen bestämmelserna i rådets och kommissionens förordning om obligatoriskt offentliggörande av uppgifter om mottagare av stöd från jordbruksfonderna, inklusive mottagarens namn och de mottagna beloppen. Domstolen ansåg att offentliggörandet utgjorde behandling av personuppgifter som omfattas av artikel 8.2 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna (nedan kallad *stadgan*) och därför innebar ett ingrepp i rättigheterna enligt artiklarna 7 och 8 i den stadgan.

⁽¹⁾ Se Europeiska datatillsynsmannens yttrande av den 14 januari 2011 om kommissionens meddelande till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – "Ett samlat grepp på skyddet av personuppgifter i Europeiska unionen", (EUT C 181, 22.6.2011, s. 1), punkterna 108–115.

⁽²⁾ Förenade målen C-92/09 och C-93/09, Schecke, punkterna 56–64.

42. Efter att ha konstaterat att "undantag och begränsningar av skyddet för personuppgifter ska inskränkas till vad som är absolut nödvändigt", prövade domstolen ändamålet med och proportionaliteten hos offentliggörandet. Domstolen fann att ingenting tydde på att rådet och kommissionen när de antog den berörda lagstiftningen hade övervägt andra metoder att offentliggöra uppgifterna som är förenliga med det mål som eftersträvas med offentliggörandet men som ändå innebär ett mindre långtgående ingrepp i stödmottagarnas rättigheter.
43. Artikel 26.3 i förslaget till förordning tycks lida av samma brister som domstolen framhöll i Scheckemålet. När det gäller bedömningen av om en bestämmelse om offentliggörande av personuppgifter är förenlig med kravet på uppgiftsskydd erinrar Europeiska datatillsynsmannen om vikten av att ha ett tydligt och väldefinierat ändamål för offentliggörandet. Det är endast med ett tydligt och väldefinierat ändamål som det går att bedöma om det verkligen är nödvändigt och står i proportion till målet att offentliggöra de berörda personuppgifterna ⁽¹⁾.
44. Efter att ha läst förslaget och de åtföljande dokumenten (dvs. konsekvensanalysen) har Europeiska datatillsynsmannen intrycket att åtgärdens ändamål, och följaktligen dess nödvändighet, inte är tydligt fastslagen. I skälen till förslaget nämns inte dessa frågor och i konsekvensanalysen hänvisas det endast till allmänna positiva konsekvenser (dvs. till den avskräckande effekten i fråga om marknadsmissbruk, bidraget till investerarskyddet, lika behandling av emittenter, förbättrad efterlevnad) och det nämns endast att "offentliggörandet av påföljder är mycket viktigt för att förbättra öppenheten och bevara förtroendet för finansmarknaden" och att "offentliggörandet av vidtagna sanktionsåtgärder kommer att bidra till målet att avskräcka från överträdelse och förbättra marknadens integritet och investerarskyddet" ⁽²⁾. Ett så allmänt påstående verkar inte räcka för att visa att den föreslagna åtgärden är nödvändig. Om det allmänna målet är att öka den avskräckande effekten, borde kommissionen i synnerhet ha förklarat varför det inte skulle ha räckt med kraftigare ekonomiska sanktioner (eller andra sanktioner än sådana som går ut på "uthängning").
45. Vidare tycks man i konsekvensanalysen inte ha beaktat mindre ingripande metoder, exempelvis att offentliggörandet ska beslutas från fall till fall. I synnerhet det senare alternativet ser vid första anblicken ut att vara en lösning som står mer i proportion till målet, särskilt om man betänker att offentliggörandet är en påföljd – vilket erkänns i artikel 26.1 d – och som därför ska bedömas från fall till fall med beaktande av de berörda omständigheterna, bland annat hur allvarlig överträdelsen är, graden av personligt ansvar, återfall, förluster för tredje part m.m. ⁽³⁾
46. I konsekvensanalysen förklaras inte varför offentliggörandet efter en bedömning från fall till fall inte är ett tillräckligt alternativ. Det nämns endast att offentliggörandet av fastställandet av påföljder "bidrar till målet att om möjligt eliminera alternativ och handlingsutrymmen genom att avskaffa den rätt som medlemsstaterna för närvarande har att inte kräva ett sådant offentliggörande" ⁽⁴⁾. Enligt Europeiska datatillsynsmannens mening står möjligheten att bedöma ett fall med hänsyn till de särskilda omständigheterna mer i proportion till målet och är därför ett alternativ som bör föredras framför obligatoriskt offentliggörande i samtliga fall. Denna handlingsfrihet skulle exempelvis göra det möjligt för de behöriga myndigheterna att avstå från att offentliggöra mindre allvarliga överträdelse, om överträdelsen inte orsakat betydande skada, om den berörda parten har visat sig vara samarbetsvillig m.m. Bedömningen i konsekvensanalysen skingrar därför inte tvivlen om att åtgärden är nödvändig och proportionell.

2.6.3 Behovet av ändamålsenliga skyddsmekanismer

47. I förslaget till förordning borde man ha föreskrivit ändamålsenliga skyddsmekanismer för att få en rimlig balans mellan de olika berörda intressena. För det första är skyddsmekanismer nödvändiga för de anklagade personernas rätt att få ett beslut prövat inför domstol och åtnjuta oskuldspresumtion. En

⁽¹⁾ Se även i detta sammanhang Europeiska datatillsynsmannens yttrande av den 15 april 2011 om finansiella bestämmelser för unionens årliga budget (EUT C 215, 21.7.2011, s. 13).

⁽²⁾ Se konsekvensanalysen s. 166.

⁽³⁾ Det vill säga i enlighet med artikel 27 i förslaget till förordning där det föreskrivs kriterier för fastställandet av påföljder.

⁽⁴⁾ Se konsekvensanalysen, s. 167.

uttrycklig bestämmelse om detta borde ha ingått i texten i artikel 26.3 så att de behöriga myndigheterna blir skyldiga att vidta tillräckliga åtgärder både i de fall då ett beslut har överklagats och i de fall då beslutet slutligen ogiltigförklaras av en domstol ⁽¹⁾.

48. För det andra bör man i förslaget till förordning se till att de berörda rättigheter respekteras på ett förutseende sätt. Europeiska datatillsynsmannen skulle uppskatta att man i den slutliga versionen av förslaget föreskriver en möjlighet att avstå från offentliggörande i de fall då det skulle orsaka oproportionell skada. Ett förutseende tillvägagångssätt borde också innebära att de berörda personerna informeras i förväg om att beslutet att fastställa påföljder mot dem kommer att offentliggöras och att de i enlighet med artikel 14 i direktiv 95/46/EG har rätt att invända mot detta om det finns avgörande och berättigade skäl ⁽²⁾.
49. För det tredje anges det inte i förslaget till förordning i vilket medium uppgifterna ska offentliggöras. Man kan tänka sig att offentliggörandet i praktiken kommer att ske på internet i de flesta medlemsstater. Offentliggörande på internet väcker särskilda frågor och farhågor, framför allt man måste se till att informationen inte finns kvar på nätet längre än nödvändigt och att uppgifterna inte kan manipuleras eller ändras. Användningen av externa sökmotorer medför också risken att informationen tas ur sitt sammanhang och distribueras både via webben och utanför på ett sätt som är svårt att kontrollera ⁽³⁾.
50. Med hänsyn till ovanstående är det nödvändigt att ålägga medlemsstaterna att se till att personuppgifter om de berörda personerna finns kvar på nätet endast under en rimlig tidsperiod, varefter de systematiskt ska utplånas ⁽⁴⁾. Medlemsstaterna bör också vara skyldiga att se till att det finns ändamålsenliga säkerhetsåtgärder och skyddsmekanismer, särskilt för att skydda mot risken att uppgifterna används av externa sökmotorer ⁽⁵⁾.

2.6.4 Slutsatser

51. Europeiska datatillsynsmannen anser att bestämmelsen om obligatoriskt offentliggörande av påföljder – så som den nu är formulerad – inte är förenlig med den grundläggande rätten till personlig integritet och skydd av personuppgifter. Lagstiftaren bör noga överväga om det föreslagna systemet är nödvändigt och kontrollera om kravet på offentliggörande går utöver vad som är nödvändigt för att uppnå det eftersträfvade allmännyttiga ändamålet och om det finns mindre ingripande sätt att uppnå samma mål. Beroende av resultaten av denna proportionalitetsprövning bör kravet på offentliggörande under alla omständigheter stödjas av ändamålsenliga skyddsmekanismer för att se till att oskuldspresumtionen respekteras liksom de berörda personernas rätt att invända, uppgifternas säkerhet och riktighet samt att uppgifterna utplånas efter en lämplig tidsperiod.

2.7 Rapportering av överträdelser

52. Enligt artikel 29 i förslaget till förordning ska medlemsstaterna införa effektiva mekanismer för att slå larm om och rapportera missförhållanden ("whistle-blowing"). Detta kan visserligen fungera som ett effektivt medel för efterlevnad men sådana system väcker betydande farhågor ur ett uppgiftsskyddsperspektiv ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Exempelvis borde de nationella myndigheterna överväga följande åtgärder: att skjuta upp offentliggörandet tills överklagandet ogillats eller, så som föreslås i konsekvensanalysen, tydligt ange att beslutet fortfarande kan överklagas och att den berörda personen betraktas som oskyldig till beslutet vunnit laga kraft, och offentliggöra en rättelse i de fall då ett beslut har upphävts av en domstol.

⁽²⁾ Se Europeiska datatillsynsmannens yttrande av den 10 april 2007 om finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitiken, (EUT C 134, 16.6.2007, s. 1).

⁽³⁾ Se i detta sammanhang det dokument som offentliggjorts av den italienska dataskyddsmyndigheten, "Personal Data As Also Contained in Records and Documents by Public Administrative Bodies: Guidelines for Their Processing by Public Bodies in Connection with Web-Based Communication and Dissemination", som finns tillgängligt på den italienska dataskyddsmyndighetens webbplats, <http://www.garanteprivacy.it/garante/doc.jsp?ID=1803707>

⁽⁴⁾ Dessa farhågor gäller också den mer allmänna rätten att bli bortglömd, vars införande i det nya regelverket för skydd av personuppgifter är under diskussion.

⁽⁵⁾ Dessa åtgärder och skyddsmekanismer kan till exempel bestå av att utesluta informationen från dataindexering genom externa sökmotorer.

⁽⁶⁾ Arbetsgruppen för skydd av uppgifter (nedan kallad artikel 29-gruppen) offentliggjorde 2006 ett yttrande om sådana system där uppgiftsskyddaspekter av företeelsen togs upp: Artikel 29-gruppens yttrande nr 1/2006 om tillämpningen av EU:s dataskyddsregler på interna system för anmälan av missförhållanden när det gäller räkenskaper, intern granskning av räkenskaperna, revision, bekämpning av mutor, bankväsende och finansiell brottslighet. Yttrandet finns på artikel 29-gruppens webbplats: http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/workinggroup/index_en.htm

53. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar att förslaget till förordning innehåller särskilda skyddsmekanismer, som ska utvecklas vidare på nationell nivå, för att skydda personer som rapporterar misstänkta överträdelser och mer allmänt för skydd av personuppgifter. Europeiska datatillsynsmannen är medveten om att man i förslaget till förordning endast anger de viktigaste punkterna i det system som medlemsstaterna ska införa. Han vill ändå rikta uppmärksamheten på följande ytterligare punkter.
54. Precis som i andra yttranden framhåller Europeiska datatillsynsmannen ⁽¹⁾ att det behöver införas en särskild bestämmelse om behovet av att skydda uppgiftslämnarnas identitet. Europeiska datatillsynsmannen vill betona att uppgiftslämnare befinner sig i en utsatt position. Personer som lämnar sådan information bör få garantier om att deras identitet hemlighålls, särskilt för den person som påstås vara ansvarig för den överträdelse som rapporteras ⁽²⁾. Hemlighållandet av en uppgiftslämnarens identitet måste garanteras i alla etapper av förfarandet så länge som detta inte strider mot nationella bestämmelser för rättsliga förfaranden. I synnerhet kan identiteten behöva lämnas ut i samband med ytterligare utredningar eller senare rättsliga förfaranden som inleds till följd av utredningen (bland annat om det har fastställts att uppgiftslämnarna av illvilja har lämnat oriktiga uppgifter om den anklagade) ⁽³⁾. Med hänsyn till ovanstående rekommenderar Europeiska datatillsynsmannen att följande bestämmelse läggs till i artikel 29.1 b: "Hemlighållandet av dessa personers identitet måste garanteras i alla etapper av förfarandet, såvida inte nationell lag kräver att deras identitet lämnas ut i samband med ytterligare utredning eller senare rättsliga förfaranden".
55. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar att medlemsstaterna i artikel 29.1 c åläggs att säkerställa skyddet av personuppgifter både för den person som rapporterar överträdelser och för den anklagade personen i enlighet med principerna i direktiv 95/46/EG. Han föreslår dock att "principerna i" stryks för att göra hänvisningen till direktivet mer allmängiltig och bindande. När det gäller behovet av att respektera lagstiftningen om uppgiftsskydd i det praktiska genomförandet av systemen vill Europeiska datatillsynsmannen särskilt understryka de rekommendationer som artikel 29-gruppen lämnade i sitt yttrande 2006 om system för anmälan av missförhållanden. Vid genomförandet av de nationella systemen bör de berörda enheterna framför allt respektera proportionaliteten genom att så långt möjligt begränsa de kategorier av personer som har rätt att rapportera, de kategorier av personer som kan anklagas och de överträdelser som dessa kan anklagas för, behovet av att främja identifierade och konfidentiella rapporter framför anonyma rapporter, behovet av att kunna avslöja uppgiftslämnarens identitet om uppgiftslämnaren lämnat oriktiga uppgifter av illvilja samt behovet av att iakttä strikta tidsfrister för bevarande av uppgifter.

3. SLUTSATSER

56. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar den särskilda uppmärksamhet som ägnats åt uppgiftsskydd i förslaget till förordning.
57. Europeiska datatillsynsmannen lämnar följande rekommendationer:
- Ange ändamålet med insiderförteckningen i artikel 13.
 - Inför förhandsgodkännande av domstol som ett allmänt krav i artikel 17.2 e om befogenheten att gå in i privatbostäder.
 - Inför förhandsgodkännande av domstol som ett allmänt krav i artikel 17.2 f om befogenheten att begära in uppgifter om tele- och datatrafik samt krav på ett formellt beslut där man specificerar i) den rättsliga grunden, ii) syftet med begäran, iii) vilken information som krävs, iv) tidsgränsen inom vilken informationen ska tillhandahållas samt v) mottagarens rätt att få beslutet granskat av EU-domstolen.

⁽¹⁾ Se exempelvis Europeiska datatillsynsmannens yttrande av den 15 april 2011 om finansiella bestämmelser för unionens årliga budget och yttrandet av den 1 juni 2011 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf), som båda är tillgängliga på <http://www.edps.europa.eu>

⁽²⁾ Vikten av att hemlighålla uppgiftslämnarens identitet har redan betonats av Europeiska datatillsynsmannen i en skrivelse till Europeiska ombudsmannen av den 30 juli 2010 i ärende 2010-0458, som finns på Europeiska datatillsynsmannens webbplats (<http://www.edps.europa.eu>). Se även Europeiska datatillsynsmannens tidigare yttranden om förhandsgranskning av den 3 februari 2012 och av den 23 juni 2006 om Olafs interna utredningar (ärende 2005-0418) samt av den 4 oktober 2007 om Olafs externa utredningar (ärendena 2007-47, 2007-48, 2007-49, 2007-50, 2007-72).

⁽³⁾ Se Europeiska datatillsynsmannens yttrande av den 15 april 2011 om finansiella bestämmelser för unionens årliga budget, som finns på datatillsynsmannens webbplats: <http://www.edps.europa.eu>

- Specificera de kategorier av telefon- och datatrafikuppgifter som innehas av teleoperatörer eller värdepappersföretag som de behöriga myndigheterna kan kräva in och begränsa artikel 17.2 f till uppgifter som normalt behandlas ("innehas") av teleoperatörer inom ramen för direktiv 2002/58/EG.
- Lägg till en bestämmelse i artikel 29.1 b: "Hemlighållandet av dessa personers identitet måste garanteras i alla etapper av förfarandet, såvida inte nationell lag kräver att deras identitet lämnas ut i samband med ytterligare utredning eller senare rättsliga förfaranden."
- Utvärdera nödvändigheten och proportionaliteten i det föreslagna systemet för obligatoriskt offentliggörande av påföljder mot bakgrund av de farhågor som framförts i detta yttrande. Beroende av resultaten av denna proportionalitetsprövning bör man under alla omständigheter sörja för ändamålsenliga skyddsmekanismer för att se till att oskuldspresumtionen respekteras liksom de berörda personernas rätt att invända, uppgifternas säkerhet och riktighet samt att uppgifterna utplånas efter en lämplig tidsperiod.

Utfärdat i Bryssel den 10 februari 2012.

Giovanni BUTTARELLI
Biträdande Europeisk datatillsynsman

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 177/02)

Datum för antagande av beslutet	11.2.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 646/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Baden-Württemberg
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	MFG Baden-Württemberg- Filmförderung — Verlängerung der Beihilfe N 228/07
Rättslig grund	Beschluss des Aufsichtsrates der MFG Medien- und Filmgesellschaft Baden-Württemberg vom 28. November 2003
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Främjande av kultur
Stödform	Återbetalningsbart bidrag, Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 10,174 miljoner EUR Totalt planerat stödbelopp 11,684 miljoner EUR
Stödnivå	70 %
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2012
Ekonomisk sektor	Rekreation, kultur och sport
Den beviljande myndighetens namn och adress	MFG Medien- und Filmgesellschaft Baden-Württemberg
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Datum för antagande av beslutet	23.1.2012
Referensnummer för statligt stöd	SA.33749 (11/N)
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Fördermaßnahme „ATEM — Antriebstechnologien für die Elektromobilität“
Rättslig grund	— Energie- und Klimafondsgesetz (EKFG); — Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Errichtung eines Sondervermögens „Energie- und Klimafonds“ (EKFG-ÄndG), Kapitel 6092 Titel 683 04; — Förderbekanntmachung „ATEM — Antriebstechnologien für die Elektromobilität“ des BMWi; — §23 und §44 der Verwaltungsvorschriften zur Bundeshaushaltsordnung; — §§48 bis 49a Verwaltungsverfahrensgesetz; — Allgemeine Nebenbestimmungen für Zuwendungen auf Kostenbasis des BMBF an Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft für FuE-Vorhaben (NKBF 98); — Allgemeinen Nebenbestimmungen für Zuwendungen zur Projektförderung (ANBest-P) bzw. für Zuwendungen zur Projektförderung an Gebietskörperschaften (ANBest-Gk) und die Besonderen Nebenbestimmungen für Zuwendungen des BMBF zur Projektförderung auf Ausgabenbasis (BNBest-BMBF98)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 11,116 miljoner EUR Totalt planerat stödbelopp 66,7 miljoner EUR
Stödnivå	100 %
Varaktighet	1.1.2012–31.12.2017
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Villemombler Straße 76 53123 Bonn DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Datum för antagande av beslutet	13.3.2012
Referensnummer för statligt stöd	SA.33913 (11/N)
Medlemsstat	Spanien
Region	Cataluña
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Prorróga de la medida INVERTEC 2009-2011
Rättslig grund	Ley Orgánica 6/2006 de 19 de julio de 2006 de reforma del Estatuto de Autonomía de Cataluña; Ley 12/2005 de 17 de noviembre de 2005 de Nueva Regulación del Centre d'Innovació i Desenvolupament Empresarial
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Kapitalinvestering, Små och medelstora företag
Stödform	Kapitaltillskott
Budget	Totalt planerat stödbelopp 25 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	1.1.2012–31.12.2015
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Societat Cataluña d'Inversión en empresas de base tecnológica SA Passeig de Gràcia, 129 08008 Barcelona ESPAÑA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

—

Datum för antagande av beslutet	8.2.2012
Referensnummer för statligt stöd	SA.34081 (11/N)
Medlemsstat	Polen
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Czwarte przedłużenie programu wspierania finansowania banków w Polsce
Rättslig grund	Ustawa z dnia 12 lutego 2009 r. o udzielaniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Garanti
Budget	Beräknade utgifter per år: 40 000 miljoner PLN Totalt planerat stödbelopp 40 000 miljoner PLN
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 30.6.2012
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

—

Datum för antagande av beslutet	20.2.2012
Referensnummer för statligt stöd	SA.34101 (11/N)
Medlemsstat	Nederländerna
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Omnibusregeling voor provincies en gemeenten inzake de staatssteunaspecten van subsidiemaatregelen ten behoeve van onderzoek, ontwikkeling en innovatie (OO&I)
Rättslig grund	Algemene wet bestuursrecht titel 4.2; Provinciewet; Gemeentewet
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling, Innovation
Stödform	Bidrag, Transaktioner på icke marknadsmässiga villkor
Budget	Totalt planerat stödbelopp 3 745 miljoner EUR
Stödnivå	100 %
Varaktighet	till den 31.12.2017
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Nederlandse provincies en gemeenten — contact ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Bezuidenhoutseweg 67 2500 EB Den Haag NEDERLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

—

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 177/03)

Datum för antagande av beslutet	8.5.2012
Referensnummer för statligt stöd	SA.33934 (11/N)
Medlemsstat	Tyskland
Region	Thüringen
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Großes Investitionsvorhaben — Masdar PV GmbH
Rättslig grund	1. 36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe — Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur 2. Investitionszulagengesetz 2010
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Regional utveckling, Sysselsättning
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 12,9 miljoner EUR
Stödnivå	10,2 %
Varaktighet	2012–2014
Ekonomisk sektor	Tillverkningsindustrin
Den beviljande myndighetens namn och adress	1. Thüringer Aufbaubank Gorkistraße 9 99084 Erfurt DEUTSCHLAND 2. Finanzamt Gotha Reuterstraße 2a 99867 Gotha DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/eu_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Datum för antagande av beslutet	27.2.2012
Referensnummer för statligt stöd	SA.34066 (11/N)
Medlemsstat	Polen
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Czwarte przedłużenie programu rekapitalizacji niektórych instytucji finansowych
Rättslig grund	Ustawa z dnia 12 lutego 2010 r. o rekapitalizacji niektórych instytucji finansowych (Dz. U. nr 40, poz. 226)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Andra tillskott av eget kapital
Budget	Årsbudget i polska zloty. Beloppet har inte specificerats men årsbudgeten ligger inom gränserna för den budgetram som fastställts för samtliga statliga garantier och som uppgår till 40 000 miljoner PLN Budgetram: 40 000 miljoner PLN
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 30.6.2012
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/eu_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Datum för antagande av beslutet	4.4.2012
Referensnummer för statligt stöd	SA.34188 (12/N)
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	North Yorkshire
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Next Generation Broadband in North Yorkshire — alterations to existing aid and aid for basic broadband deployment
Rättslig grund	Local Government Act 2000
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Regional utveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 40 miljoner GBP
Stödnivå	21 %
Varaktighet	1.7.2010–30.6.2015
Ekonomisk sektor	Post- och telekommunikationstjänster
Den beviljande myndighetens namn och adress	NYnet, Douris House Roecliffe Business Park Boroughbridge North Yorkshire YO51 9NE UNITED KINGDOM
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/eu_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

—

Datum för antagande av beslutet	30.3.2012
Referensnummer för statligt stöd	SA.34539 (12/N)
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Amendment of restructuring plan of Commerzbank
Rättslig grund	Gesetz zur Errichtung eines Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Rekapitaliseringsstöd
Budget	Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta): 18 200 miljoner EUR Totalt planerat stödbelopp 18 200 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	—
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin) Finanzmarktstabilisierungsanstalt Taunusanlage 6 60329 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/eu_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

19 juni 2012

(2012/C 177/04)

1 euro =

Valuta			Kurs		
USD	US-dollar	1,2619	AUD	australisk dollar	1,2416
JPY	japansk yen	99,57	CAD	kanadensisk dollar	1,2889
DKK	dansk krona	7,4333	HKD	Hongkongdollar	9,7913
GBP	pund sterling	0,80520	NZD	nyzeeländsk dollar	1,5854
SEK	svensk krona	8,8398	SGD	singaporiensk dollar	1,5981
CHF	schweizisk franc	1,2009	KRW	sydkoreansk won	1 456,89
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	10,4145
NOK	norsk krona	7,5170	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,0203
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,5425
CZK	tjeckisk koruna	25,495	IDR	indonesisk rupiah	11 895,61
HUF	ungersk forint	288,61	MYR	malaysisk ringgit	3,9844
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	53,437
LVL	lettisk lats	0,6969	RUB	rysk rubel	41,1080
PLN	polsk zloty	4,2530	THB	thailändsk baht	39,586
RON	rumänsk leu	4,4638	BRL	brasiliansk real	2,5848
TRY	turkisk lira	2,2756	MXN	mexikansk peso	17,3461
			INR	indisk rupie	70,6070

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEBESLUT

av den 15 juni 2012

om antagande av unionens importbeslut för vissa kemikalier i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 689/2008

(2012/C 177/05)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 689/2008 av den 17 juni 2008 om export och import av farliga kemikalier ⁽¹⁾, särskilt artikel 12.1 andra stycket,

efter att ha hört den kommitté som inrättats genom artikel 133 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006 av den 18 december 2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach), inrättande av en europeisk kemikaliemyndighet, ändring av direktiv 1999/45/EG och upphävande av rådets förordning (EEG) nr 793/93 och kommissionens förordning (EG) nr 1488/94 samt rådets direktiv 76/769/EEG och kommissionens direktiv 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EG och 2000/21/EG ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Enligt förordning (EG) nr 689/2008 ska kommissionen på unionens vägnar besluta huruvida import till unionen av sådana kemikalier som omfattas av förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats (nedan kallat PIC-förfarandet) ska tillåtas eller inte.
- (2) Förenta nationernas miljöprogram (Unep) och Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation (FAO) har utsetts att tillhandahålla sekretariatstjänster för tillämpningen av PIC-förfarandet, som har fastställts genom Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel, nedan kallad *Rotterdamkonventionen*, godkänd av gemenskapen genom rådets beslut 2006/730/EG ⁽³⁾.
- (3) Kommissionen måste i egenskap av gemensam utsedd myndighet vidarebefordra beslut om import av kemikalier som omfattas av PIC-förfarandet till sekretariatet för Rotterdamkonventionen på unionens och medlemsstaternas vägnar.
- (4) Genom beslut RC 5/3 och RC 5/4 vid det femte mötet i partskonferensen har kemikalierna alaklor och aldikarb

lagts till, såsom bekämpningsmedel, bland de kemikalier som omfattas av PIC-förfarandet, och kommissionen har fått information om dessa kemikalier från Rotterdamkonventionens sekretariat i form av beslutsunderlag. Alaklor och aldikarb omfattas av tillämpningsområdet för Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1107/2009 av den 21 oktober 2009 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden och om upphävande av rådets direktiv 79/117/EEG och 91/414/EEG ⁽⁴⁾ och får inte släppas ut på marknaden som beståndsdelar i beredningar som fungerar som växtskyddsmedel.

- (5) Genom beslut RC 5/5 vid det femte mötet i partskonferensen har kemikalien endosulfan lagts till, såsom bekämpningsmedel, bland de kemikalier som omfattas av PIC-förfarandet, och kommissionen har fått information om denna kemikalie från Rotterdamkonventionens sekretariat i form av ett beslutsunderlag. Endosulfan omfattas av tillämpningsområdet för förordning (EG) nr 1107/2009 och Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG av den 16 februari 1998 om utsläppande av biocidprodukter på marknaden ⁽⁵⁾ och får inte släppas ut på marknaden som beståndsdel i beredningar som fungerar som växtskyddsmedel eller biocider.
- (6) Det bör därför fattas ett slutligt importbeslut om alaklor, aldikarb och endosulfan.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Härmed antas det slutliga beslutet om import av alaklor, aldikarb och endosulfan enligt vad som anges i formuläret för importsvar i bilagan.

Utfärdat i Bryssel den 15 juni 2012.

På kommissionens vägnar

Janez POTOČNIK

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EUT L 204, 31.7.2008, s. 1.⁽²⁾ EUT L 396, 30.12.2006, s. 1.⁽³⁾ EUT L 299, 28.10.2006, s. 23.⁽⁴⁾ EUT L 309, 24.11.2009, s. 1.⁽⁵⁾ EGT L 123, 24.4.1998, s. 1.

BILAGA

"FORMULÄR FÖR IMPORTSVAR

Land:

Europeiska unionen
(Medlemsstater: Belgien, Bulgarien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Förenade kungariket, Grekland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Polen, Portugal, Rumänien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern och Österrike)

AVSNITT 1 IDENTIFIKATIONSUPPGIFTER FÖR KEMIKALIEN

- 1.1 **Namn** Alaklor
- 1.2 **CAS-nummer** 15972-60-8
- 1.3 **Kategori**
- ☒ Bekämpningsmedel
- ☐ Industrikemikalie
- ☐ Mycket farligt bekämpningsmedel

AVSNITT 2 HÄNVISNING TILL EVENTUELLT TIDIGARE SVAR

- 2.1 ☒ Detta är första gången landet lämnar ett svar beträffande denna kemikalie.
- 2.2 ☐ Detta är en ändring av ett tidigare svar.
Datum för tidigare svar:

AVSNITT 3 SVAR BETRÄFFANDE FRAMTIDA IMPORT

- ☒ Slutligt beslut (Fyll i avsnitt 4 nedan) ELLER ☐ Interimssvar (fyll i avsnitt 5 nedan)

AVSNITT 4 SLUTLIGT BESLUT I ENLIGHET MED NATIONELL LAG ELLER ANNAN FÖRFATTNING

- 4.1 ☒ Import förbjuds
- Förbjuds samtidigt import av kemikalien från alla ursprungsländer? ☒ Ja ☐ Nej
- Förbjuds samtidigt inhemsk produktion av kemikalien för inhemsk användning? ☒ Ja ☐ Nej

- 4.2 ☐ Import tillåts

- 4.3 ☐ Import tillåts endast på vissa angivna villkor

Följande villkor gäller:

Gäller samma villkor för import av kemikalien oavsett ursprungsland? ☐ Ja ☐ NejGäller samma villkor för inhemsk produktion av kemikalien, avsedd för inhemsk användning, som för all import? ☐ Ja ☐ Nej

4.4 Nationell lag eller annan författning på vilken det slutliga beslutet grundas

Beskrivning av den nationella lagen eller författningen:

Det är förbjudet att släppa ut på marknaden eller använda växtskyddsmedel som innehåller alaklor, eftersom detta verksamma ämne inte är godkänt enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1107/2009 av den 21 oktober 2009 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden och om upphävande av rådets direktiv 79/117/EEG och 91/414/EEG (EUT L 309, 24.11.2009, s. 1), i enlighet med kommissionens beslut 2006/966/EG av den 18 december 2006 om att inte uppta alaklor i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG och om återkallande av godkännande för växtskyddsmedel som innehåller detta verksamma ämne (EUT L 397, 30.12.2006, s. 28).

AVSNITT 5 INTERIMSSVAR

5.1 ☐ Import förbjudsFörbjuds samtidigt import av kemikalien från alla ursprungsländer? ☐ Ja ☐ NejFörbjuds samtidigt inhemsk produktion av kemikalien för inhemsk användning? ☐ Ja ☐ Nej5.2 ☐ Import tillåts5.3 ☐ Import tillåts endast på vissa angivna villkor

Följande villkor gäller:

Gäller samma villkor för import av kemikalien oavsett ursprungsland? ☐ Ja ☐ NejGäller samma villkor för inhemsk produktion av kemikalien, avsedd för inhemsk användning, som för all import? ☐ Ja ☐ Nej

5.4 Uppgift om aktivt övervägande inför ett slutligt beslut

Är ett slutligt beslut under aktivt övervägande? ☐ Ja ☐ Nej

5.5 Uppgifter eller assistans som erfordras för ett slutligt beslut

Följande ytterligare uppgifter begärs från sekretariatet:

Följande ytterligare uppgifter begärs från det land som anmält slutliga lagstiftningsåtgärder:

Följande assistans begärs från sekretariatet vid utvärdering av kemikalien:

AVSNITT 6 RELEVANT KOMPLETTERANDE INFORMATION

Är kemikalien för närvarande registrerad i landet? ☐ Ja ☐ Nej

Tillverkas kemikalien i landet? ☐ Ja ☐ Nej

Om någon av de två frågorna ovan besvaras med ja:

Är den avsedd för inhemsk användning? ☐ Ja ☐ Nej

Är den avsedd för export? ☐ Ja ☐ Nej

Övriga anmärkningar

I enlighet med förordning (EG) nr 1272/2008, som införlivar FN:s globala harmoniserade system för klassificering och märkning av kemikalier i unionslagstiftningen, klassificeras alaklor som
Carc. 2 – H 351 – Misstänks kunna orsaka cancer.
Acute Tox. 4* – H 302 – Farligt vid förtäring.
Skin Sens. 1 – H 317 – Kan orsaka allergisk hudreaktion.
Aquatic Chronic 1 – H 410 – Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter.
Aquatic Chronic 1 – H 410 – Very toxic to aquatic life with long lasting effects.
(* = Denna klassificering ska betraktas som en lägsta klassificering)

I enlighet med rådets direktiv 67/548/EEG klassificeras alaklor som
Carc. Cat 3; R40 – Misstänks kunna ge cancer.
Xn; R22 – Farligt vid förtäring
R43 – Kan ge allergi vid hudkontakt.
N (miljöfarligt): R50/53 – Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

AVSNITT 7 UTSEDD NATIONELL MYNDIGHET

Institution	Europeiska kommissionen, GD Miljö
Adress	Rue de la Loi 200, 1049 Bryssel, Belgien
Ansvarig handläggare	Jürgen Helbig
Tjänstetitel för ansvarig handläggare	Handläggare
Telefonnummer	+32 22988521
Fax	+32 22967616
E-postadress	Juergen.Helbig@ec.europa.eu

Datum, underskrift för den utsedda nationella myndigheten och officiell stämpel:

VAR GOD RETURNERA DET IFYLLDA FORMULÄRET TILL:

Secretariat for the Rotterdam Convention
Food and Agriculture Organization
of the United Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Roma RM
ITALIA

Tfn +39 657053441
Fax +39 657056347
E-post: pic@pic.int

ELLER

Secretariat for the Rotterdam Convention
United Nations Environment
Programme (UNEP)
11-13, Chemin des Anémones
CH — 1219 Châtelaine, Geneva
SWITZERLAND

Tfn +41 229178177
Fax +41 229178082
E-post: pic@pic.int"

"FORMULÄR FÖR IMPORTSVAR**Land:**

Europeiska unionen
(Medlemsstater: Belgien, Bulgarien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Förenade kungariket, Grekland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Polen, Portugal, Rumänien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern och Österrike)

AVSNITT 1 IDENTIFIKATIONSUPPGIFTER FÖR KEMIKALIEN

- 1.1 **Namn** Aldikarb
- 1.2 **CAS-nummer** 116-06-3
- 1.3 **Kategori**
- ☒ Bekämpningsmedel
- ☐ Industrikemikalie
- ☐ Mycket farligt bekämpningsmedel

AVSNITT 2 HÄNVISNING TILL EVENTUELLT TIDIGARE SVAR

- 2.1 ☒ Detta är första gången landet lämnar ett svar beträffande denna kemikalie.
- 2.2 ☐ Detta är en ändring av ett tidigare svar.
Datum för tidigare svar:

AVSNITT 3 SVAR BETRÄFFANDE FRAMTIDA IMPORT

- ☒ Slutligt beslut (Fyll i avsnitt 4 nedan) ELLER ☐ Interimssvar (fyll i avsnitt 5 nedan)

AVSNITT 4 SLUTLIGT BESLUT I ENLIGHET MED NATIONELL LAG ELLER ANNAN FÖRFATTNING

- 4.1 ☒ Import förbjuds
- Förbjuds samtidigt import av kemikalien från alla ursprungsländer? ☒ Ja ☐ Nej
- Förbjuds samtidigt inhemsk produktion av kemikalien för inhemsk användning? ☒ Ja ☐ Nej

- 4.2 ☐ Import tillåts

- 4.3 ☐ Import tillåts endast på vissa angivna villkor

Följande villkor gäller:

Gäller samma villkor för import av kemikalien oavsett ursprungsland? ☐ Ja ☐ Nej

Gäller samma villkor för inhemsk produktion av kemikalien, avsedd för inhemsk användning, som för all import? ☐ Ja ☐ Nej

4.4 Nationell lag eller annan författning på vilken det slutliga beslutet grundas

Beskrivning av den nationella lagen eller författningen:

Det är förbjudet att släppa ut på marknaden eller använda växtskyddsmedel som innehåller aldikarb, eftersom detta verksamma ämne inte är godkänt enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1107/2009 av den 21 oktober 2009 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden och om upphävande av rådets direktiv 79/117/EEG och 91/414/EEG (EUT L 309, 24.11.2009, s. 1), i enlighet med rådets beslut 2003/199/EG av den 18 mars 2003 om att inte uppta aldikarb i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG och om att återkalla godkännanden för växtskyddsmedel som innehåller detta verksamma ämne (EUT L 76, 22.3.2003, s. 21).

AVSNITT 5 INTERIMSSVAR

5.1 ☐ Import förbjuds

Förbjuds samtidigt import av kemikalien från alla ursprungsländer?

☐ Ja☐ Nej

Förbjuds samtidigt inhemsk produktion av kemikalien för inhemsk användning?

☐ Ja☐ Nej5.2 ☐ Import tillåts5.3 ☐ Import tillåts endast på vissa angivna villkor

Följande villkor gäller:

Gäller samma villkor för import av kemikalien oavsett ursprungsland?

☐ Ja☐ Nej

Gäller samma villkor för inhemsk produktion av kemikalien, avsedd för inhemsk användning, som för all import?

☐ Ja☐ Nej

5.4 Uppgift om aktivt övervägande inför ett slutligt beslut

Är ett slutligt beslut under aktivt övervägande?

☐ Ja☐ Nej

5.5 Uppgifter eller assistans som erfordras för ett slutligt beslut

Följande ytterligare uppgifter begärs från sekretariatet:

Följande ytterligare uppgifter begärs från det land som anmält slutliga lagstiftningsåtgärder:

Följande assistans begärs från sekretariatet vid utvärdering av kemikalien:

AVSNITT 6 RELEVANT KOMPLETTERANDE INFORMATION

Är kemikalien för närvarande registrerad i landet? ☐ Ja ☐ Nej

Tillverkas kemikalien i landet? ☐ Ja ☐ Nej

Om någon av de två frågorna ovan besvaras med ja:

Är den avsedd för inhemsk användning? ☐ Ja ☐ Nej

Är den avsedd för export? ☐ Ja ☐ Nej

Övriga anmärkningar

I enlighet med förordning (EG) nr 1272/2008, som införlivar FN:s globala harmoniserade system för klassificering och märkning av kemikalier i unionslagstiftningen, klassificeras aldikarb som
Acute Tox. 2* – H 330 – Dödligt vid inandning.
Acute Tox. 2* – H 300 – Dödligt vid förtäring.
Acute Tox. 3* – H 311 – Giftigt vid hudkontakt.
Aquatic Acute 1 – H 400 – Mycket giftigt för vattenlevande organismer.
Aquatic Chronic 1 – H 410 – Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter.
(* = Denna klassificering ska betraktas som en lägsta klassificering)

I enlighet med rådets direktiv 67/548/EEG klassificeras aldikarb som
T+; R26/28 – Mycket giftigt vid inandning och förtäring.
T; R24 – Giftigt vid hudkontakt.
N (miljöfarligt): R50/53 – Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

AVSNITT 7 UTSEDD NATIONELL MYNDIGHET

Institution	Europeiska kommissionen, GD Miljö
Adress	Rue de la Loi 200, 1049 Bryssel, Belgien
Ansvarig handläggare	Jürgen Helbig
Tjänstetitel för ansvarig handläggare	Handläggare
Telefonnummer	+32 22988521
Telefax	+32 22967616
E-postadress	Juergen.Helbig@ec.europa.eu

Datum, underskrift för den utsedda nationella myndigheten och officiell stämpel:

VAR GOD RETURNERA DET IFYLLDA FORMULÄRET TILL:

Secretariat for the Rotterdam Convention
Food and Agriculture Organization
of the United Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Roma RM
ITALIA

ELLER

Secretariat for the Rotterdam Convention
United Nations Environment
Programme (UNEP)
11-13, Chemin des Anémones
CH — 1219 Châtelaine, Geneva
SWITZERLAND

Tfn +39 657053441
Fax +39 657056347
E-post: pic@pic.int

Tfn +41 229178177
Fax +41 229178082
E-post: pic@pic.int

"FORMULÄR FÖR IMPORTSVAR**Land:**

Europeiska unionen
(Medlemsstater: Belgien, Bulgarien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Förenade kungariket, Grekland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Polen, Portugal, Rumänien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern och Österrike)

AVSNITT 1 IDENTIFIKATIONSUPPGIFTER FÖR KEMIKALIEN

- 1.1 **Namn**
- 1.2 **CAS-nummer**
- 1.3 **Kategori**
- ☒ Bekämpningsmedel
- ☐ Industrikemikalie
- ☐ Mycket farligt bekämpningsmedel

AVSNITT 2 HÄNVISNING TILL EVENTUELLT TIDIGARE SVAR

- 2.1 ☒ Detta är första gången landet lämnar ett svar beträffande denna kemikalie.
- 2.2 ☐ Detta är en ändring av ett tidigare svar.
Datum för tidigare svar:

AVSNITT 3 SVAR BETRÄFFANDE FRAMTIDA IMPORT

- ☒ Slutligt beslut (Fyll i avsnitt 4 nedan) ELLER ☐ Interimssvar (fyll i avsnitt 5 nedan)

AVSNITT 4 SLUTLIGT BESLUT I ENLIGHET MED NATIONELL LAG ELLER ANNAN FÖRFATTNING

- 4.1 ☒ Import förbj
- Förbjuds samtidigt import av kemikalien från alla ursprungsländer? ☒ Ja ☐ Nej
- Förbjuds samtidigt inhemsk produktion av kemikalien för inhemsk användning? ☒ Ja ☐ Nej
- 4.2 ☐ Import tillåts
- 4.3 ☐ Import tillåts endast på vissa angivna villkor
- Följande villkor gäller
-
- Gäller samma villkor för import av kemikalien oavsett ursprungsland? ☐ Ja ☐ Nej
- Gäller samma villkor för inhemsk produktion av kemikalien, avsedd för inhemsk användning, som för all import? ☐ Ja ☐ Nej

4.4 Nationell lag eller annan författning på vilken det slutliga beslutet grundas

Beskrivning av den nationella lagen eller författningen:

Det är förbjudet att släppa ut på marknaden eller använda växtskyddsmedel som innehåller endosulfan, eftersom detta verksamma ämne inte är godkänt enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1107/2009 av den 21 oktober 2009 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden och om upphävande av rådets direktiv 79/117/EEG och 91/414/EEG (EUT L 309, 24.11.2009, s. 1), i enlighet med kommissionens beslut 2005/864/EG av den 2 december 2005 om att inte uppta endosulfan i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG och om återkallande av godkännande för växtskyddsmedel som innehåller detta verksamma ämne (EUT L 317, 3.12.2005, s. 25).

Det är vidare förbjudet att släppa ut på marknaden eller använda biocidprodukter som innehåller endosulfan, eftersom detta verksamma ämne inte är godkänt enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EEG om utsläppande av biocidprodukter på marknaden (EGT L 123, 24.4.1998, s. 1), i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 1451/2007 av den 4 december 2007 om andra fasen av det tioåriga arbetsprogram som avses i artikel 16.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG om utsläppande av biocidprodukter på marknaden (EUT L 325, 11.12.2007, s. 3).

AVSNITT 5 INTERIMSSVAR

5.1 ☐ Import förbjudsFörbjuds samtidigt import av kemikalien från alla ursprungsländer? ☐ Ja ☐ NejFörbjuds samtidigt inhemsk produktion av kemikalien för inhemsk användning? ☐ Ja ☐ Nej5.2 ☐ Import tillåts5.3 ☐ Import tillåts endast på vissa angivna villkor

Följande villkor gäller:

Gäller samma villkor för import av kemikalien oavsett ursprungsland? ☐ Ja ☐ NejGäller samma villkor för inhemsk produktion av kemikalien, avsedd för inhemsk användning, som för all import? ☐ Ja ☐ Nej

5.4 Uppgift om aktivt övervägande inför ett slutligt beslut

Är ett slutligt beslut under aktivt övervägande? ☐ Ja ☐ Nej

5.5 Uppgifter eller assistans som erfordras för ett slutligt beslut

Följande ytterligare uppgifter begärs från sekretariatet:

Följande ytterligare uppgifter begärs från det land som anmält slutliga lagstiftningsåtgärder:

Följande assistans begärs från sekretariatet vid utvärdering av kemikalien:

AVSNITT 6 RELEVANT KOMPLETTERANDE INFORMATION

Är kemikalien för närvarande registrerad i landet? ☐ Ja ☐ Nej

Tillverkas kemikalien i landet? ☐ Ja ☐ Nej

Om någon av de två frågorna ovan besvaras med ja:

Är den avsedd för inhemsk användning? ☐ Ja ☐ Nej

Är den avsedd för export? ☐ Ja ☐ Nej

Övriga anmärkningar

I enlighet med förordning (EG) nr 1272/2008, som införlivar FN:s globala harmoniserade system för klassificering och märkning av kemikalier i unionslagstiftningen, klassificeras endosulfan som
Acute Tox. 2* – H 330 – Dödligt vid inandning.
Acute Tox. 2* – H 300 – Dödligt vid förtäring.
Acute Tox. 4* – H 312 – Skadligt vid hudkontakt.
Aquatic Acute 1 – H 400 – Mycket giftigt för vattenlevande organismer.
Aquatic Chronic 1 – H 410 – Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter.
(* = Denna klassificering ska betraktas som en lägsta klassificering)

I enlighet med rådets direktiv 67/548/EEG klassificeras endosulfan som
T+; R26/28 – Mycket giftigt vid inandning och förtäring.
Xn; R21 – Skadligt vid hudkontakt
N (miljöfarligt): R50/53 – Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

AVSNITT 7 UTSEDD NATIONELL MYNDIGHET

Institution	Europeiska kommissionen, GD Miljö
Adress	Rue de la Loi 200, 1049 Bryssel, Belgien
Ansvarig handläggare	Jürgen Helbig
Tjänstetitel för ansvarig handläggare	Handläggare
Telefonnummer	+32 22988521
Telefax	+32 22967616
E-postadress	Juergen.Helbig@ec.europa.eu

Datum, underskrift för den utsedda nationella myndigheten och officiell stämpel:

VAR GOD RETURNERA DET IFYLLDA FORMULÄRET TILL:

Secretariat for the Rotterdam Convention
Food and Agriculture Organization
of the United Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Roma RM
ITALIA

ELLER

Secretariat for the Rotterdam Convention
United Nations Environment
Programme (UNEP)
11-13, Chemin des Anémones
CH — 1219 Châtelaine, Geneva
SWITZERLAND

Tfn +39 657053441
Fax +39 657056347
E-post: pic@pic.int

Tfn +41 229178177
Fax +41 229178082
E-post: pic@pic.int"

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

EUROPAPARLAMENTET

Inbjudan att lämna förslag IX-2013/01 – ”Bidrag till politiska partier på europeisk nivå”

(2012/C 177/06)

Enligt artikel 10.4 i fördraget om Europeiska unionen bidrar de politiska partierna på europeisk nivå till att skapa ett europeiskt medvetande och uttrycka unionsmedborgarnas politiska vilja. Enligt artikel 224 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt ska Europaparlamentet och rådet genom förordningar som antas i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet fastställa regler för de politiska partier på europeisk nivå som avses i artikel 10.4 i fördraget om Europeiska unionen och särskilt bestämmelser om deras finansiering.

I detta sammanhang offentliggör parlamentet en förslagsinfordran för bidrag till politiska partier på europeisk nivå.

1. GRUNDLÄGGANDE RÄTTSAKT

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2004/2003 av den 4 november 2003 om regler för och finansiering av politiska partier på europeisk nivå (nedan kallad ”förordning (EG) nr 2004/2003”) ⁽¹⁾.

Beslut av Europaparlamentets presidium av den 29 mars 2004 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EG) nr 2004/2003 (nedan kallat ”presidiets beslut”) ⁽²⁾.

Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (nedan kallad ”budgetförordningen”) ⁽³⁾.

Kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (nedan kallade ”genomförandebestämmelserna för budgetförordningen”) ⁽⁴⁾.

2. SYFTE

Enligt artikel 2 i presidiets beslut ska Europaparlamentet ”varje år före den första juli offentliggöra en inbjudan att lämna förslag för dem som vill ansöka om bidrag till finansiering av partier och stiftelser. I offentliggörandet ska urvalskriterier, villkor för gemenskapsfinansieringen och datum för tilldelningsförfarandet anges.”

⁽¹⁾ EUT L 297, 15.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 155, 12.6.2004, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

Denna förslagsinfordran avser bidragsansökningar för räkenskapsåret 2013 som omfattar verksamhetsperioden från 1 januari 2013 till 31 december 2013. Bidragets syfte är att stödja mottagarens årliga arbetsprogram.

3. ANSÖKNINGARNAS GILTIGHET

Man kommer endast att beakta skriftliga ansökningar som lämnats in på de formulär för bidragsansökan som finns i bilaga 1 till presidiets beslut och adresserats till Europaparlamentets talman inom tidsfristen.

4. KRITERIER OCH STYRKANDE HANDLINGAR

4.1 Stödkriterier

För att kunna få stöd måste ett politiskt parti på europeisk nivå uppfylla de villkor som anges i artikel 3.1 i förordning (EG) nr 2004/2003, nämligen följande:

- a) Det måste vara en juridisk person i den medlemsstat där det har sitt säte.
- b) Det måste företrädas av ledamöter av Europaparlamentet eller de nationella eller regionala parlamenten eller regionala församlingarna, i åtminstone en fjärdedel av medlemsstaterna, eller ha erhållit i åtminstone en fjärdedel av medlemsstaterna, minst tre procent av rösterna i var och en av dessa medlemsstater i de senaste valen till Europaparlamentet.
- c) Det måste respektera, i synnerhet i sitt program och i sin verksamhet, de principer på vilka Europeiska unionen grundar sig, nämligen principerna om frihet, demokrati och respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna samt rättsstatsprincipen.
- d) Det måste ha deltagit i eller uttryckt sin avsikt att delta i valen till Europaparlamentet.

Vid tillämpningen av bestämmelserna i förordning (EG) nr 2004/2003 får en ledamot av Europaparlamentet vara medlem av endast ett politiskt parti på europeisk nivå (artikel 10.1 sista stycket i förordning (EG) 2004/2003).

De politiska partierna ska därför upplysas om att från och med budgetåret 2013 tillämpar Europaparlamentet bestämmelserna i artikel 3.1 b, vilket innebär att en ledamot av Europaparlamentet får vara medlem av endast det politiska parti på europeisk nivå i vilket ledamotens nationella politiska parti är medlem.

4.2 Uteslutningskriterier

De sökande måste också intyga att de inte befinner sig i någon av de situationer som beskrivs i artiklarna 93.1 och 94 i budgetförordningen.

4.3 Urvalskriterier

De sökande måste styrka att de har de juridiska och ekonomiska möjligheter samt den tekniska och administrativa kapacitet som krävs för att kunna genomföra det verksamhetsprogram för vilket de ansöker om stöd.

4.4 Kriterier för fördelning av stöd

I enlighet med artikel 10 i förordning (EG) nr 2004/2003 kommer de tillgängliga anslagen för budgetåret 2013 att fördelas enligt nedanstående mellan de politiska partier vars begäran om finansiering varit föremål för ett positivt beslut när det gäller kriterierna för giltighet, stödberättigande, uteslutning och urval:

- a) 15 % ska fördelas i lika delar.
- b) 85 % ska fördelas mellan dem som har valda ledamöter i Europaparlamentet, i proportion till antalet valda ledamöter.

4.5 Styrkande handlingar

För att de ovannämnda kriterierna ska kunna bedömas måste de sökande tillhandahålla följande styrkande handlingar:

- a) Följebrev i original där det ansökta bidragsbeloppet anges.
- b) Ansökningsformuläret som finns i bilaga 1 i presidiets beslut vederbörligen ifyllt och undertecknat (med skriftlig sanningsförsäkran).
- c) Stadgar för det politiska partiet.
- d) Officiellt registreringsintyg.
- e) Aktuellt bevis på det politiska partiets existens.
- f) Lista på styrelsens ordförande/medlemmar (efternamn, förnamn, titel eller befattning inom den ansökande organisationen).
- g) Handlingar som intygar att den sökande uppfyller villkoren i artikel 3.1 b i förordning (EG) nr 2004/2003 ⁽¹⁾.
- h) Handlingar som intygar att den sökande uppfyller villkoren i artikel 3.1 d i förordning (EG) nr 2004/2003.
- i) Det politiska partiets program.
- j) Kompletta årsredovisningar för 2011, attesterade av ett externt revisionsorgan ⁽²⁾.
- k) Preliminär verksamhetsbudget för den stödberättigande perioden (1 januari 2013 till 31 december 2013) med angivande av de utgifter som är berättigade till stöd ur unionens budget.

När det gäller leden c, d, f, h och i kan sökanden lämna in en deklARATION på heder och samvete om att de uppgifter som lämnats in för den föregående etappen fortfarande gäller.

5. FINANSIERING FRÅN EU:S BUDGET

Anslagen för budgetåret 2013 till artikel 402 i EU-budgeten, "Bidrag till europeiska politiska partier", uppskattas till totalt 21 794 200 EUR. De måste godkännas av budgetmyndigheten.

Maximibeloppet för Europaparlamentets ekonomiska stöd får inte överstiga 85 procent av de stödberättigande utgifterna i de europeiska politiska partiernas driftsbudgetar. Bevisbördan för detta ligger hos det berörda politiska partiet.

Finansieringen ska ske i form av ett bidrag till administrationskostnader såsom föreskrivs i budgetförordningen och genomförandebestämmelserna för budgetförordningen. Reglerna för utbetalningen av stödet och skyldigheterna i samband med dess användning kommer att fastställas i de beslut om stöd för vilka det finns en mall i bilaga 2 a i presidiets beslut.

6. FÖRFARANDE OCH SISTA DAG FÖR INLÄMNANDE AV FÖRSLAG

6.1 Sista ansökningsdag och inlämning av ansökningar

Sista dagen för att lämna in ansökningar är **30 september 2012**. Ansökningar som lämnats in efter detta datum kommer inte att beaktas.

⁽¹⁾ Inklusiv förteckning över de valda personer som avses i artikel 3 b första stycket och i artikel 10.1 b i förordningen.

⁽²⁾ Utom om det politiska partiet på europeisk nivå har bildats under innevarande år.

Ansökningarna måste

- a) göras på ansökningsformuläret (bilaga 1 i presidiets beslut),
- b) vara undertecknade av den sökande eller dennes behörige företrädare,
- c) lämnas in i dubbla kuvert, och båda kuverten ska tillslutas. Förutom adressen till den mottagande avdelningen ska följande vara skrivet på det inre kuvertet:

**"CALL FOR PROPOSALS — 2013 GRANTS TO POLITICAL PARTIES AT EUROPEAN LEVEL
NOT TO BE OPENED BY THE MAIL SERVICE OR BY ANY OTHER UNAUTHORISED
PERSON"**

Om självhäftande kuvert används ska de förseglas med tejp. Avsändaren ska sedan skriva sin namnteckning tvärsöver denna tejp. Både avsändarens skriftliga underskrift och dennes organisations stämpel anses som avsändarens underskrift.

Förutom avsändarens egen adress ska följande adress skrivas på det yttre kuvertet:

European Parliament
Mail Service
KAD 00D008
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

Följande adress ska skrivas på det inre kuvertet:

President of the European Parliament
Attn. Mr Roger VANHAEREN, Director-General of Finance
SCH 05B031
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

- d) De ska skickas senast det datum då tidsfristen löper ut enligt vad som fastställts i inbjudan att lämna förslag, antingen med rekommenderad post (postens stämpel gäller) eller med bud (datumet på budfirmans inlämningskvitto gäller).

6.2 Vägledande förfarande och tidsplan

Nedanstående förfaranden och tidsfrister kommer att tillämpas vid tilldelningen av stöd till politiska partier på europeisk nivå:

- a) Ansökningen insänds till Europaparlamentet (senast 30 september 2012).
- b) Europaparlamentets enheter behandlar ansökningarna och gör ett urval. Endast de godkända ansökningarna kommer att behandlas utifrån de kriterier för stödberättigande, uteslutning och urval som anges i inbjudan att lämna förslag.
- c) Europaparlamentets presidium fattar beslut om beviljande (i princip senast 1 januari 2013 i enlighet med artikel 4 i presidiets beslut) och informerar de sökande om resultatet.
- d) En förhandsfinansiering på 80 procent betalas ut (inom 15 dagar efter beslutet om beviljande).

6.3 Kompletterande uppgifter

Följande texter finns tillgängliga på Europaparlamentets webbplats: <http://www.europarl.europa.eu/tenders/invitations.htm>

- a) Förordning (EG) nr 2004/2003.
- b) Presidiets beslut.

c) Formulär för bidragsansökan (bilaga 1 till presidiets beslut).

Frågor angående denna inbjudan att lämna förslag för beviljande av bidrag ska skickas med e-post (ange vilken publikation det gäller) till fin.part.fond.pol@europarl.europa.eu

6.4 Behandling av personuppgifter

I enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 ⁽¹⁾ ska personuppgifter som ingår i bidragsansökan och dess bilagor behandlas på ett korrekt, lagligt och proportionerligt sätt för projektets uttryckligt angivna och berättigade ändamål. På grund av kraven vid behandlingen av ansökan och i syfte att skydda gemenskapens ekonomiska intressen, får personuppgifterna behandlas av Europaparlamentets behöriga avdelningar och organ och överförs till enheter för internrevision, Europeiska revisionsrätten, panelen för finansiella oegentligheter eller Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf).

Namn på ledamöter och företrädare för det europeiska politiska parti som anges i bidragsansökan för att uppfylla representationskriteriet i artikel 3 b i förordning (EG) nr 2004/2003 får offentliggöras av Europaparlamentet och lämnas ut till allmänheten genom tillämpning av förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽²⁾. De politiska partierna uppmanas att till ansökan bifoga en deklaration som undertecknats av berörda medlemmar av eller företrädare för partiet, i vilken anges att de har informerats och ger sitt samtycke till att deras namn lämnas ut till allmänheten.

Berörda personer kan ta kontakt med Europeiska datatillsynsmannen (edps@edps.europa.eu) för att klaga.

⁽¹⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar, EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

Inbjudan att lämna förslag IX-2013/02 – ”Bidrag till politiska stiftelser på europeisk nivå”

(2012/C 177/07)

Enligt artikel 10.4 i fördraget om Europeiska unionen bidrar de politiska partierna på europeisk nivå till att skapa ett europeiskt medvetande och uttrycka unionsmedborgarnas politiska vilja. Enligt artikel 224 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt ska Europaparlamentet och rådet genom förordningar som antas i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet fastställa regler för de politiska partier på europeisk nivå som avses i artikel 10.4 i fördraget om Europeiska unionen och särskilt bestämmelser om deras finansiering.

I den ändrade förordningen erkänns rollen för politiska stiftelser på europeisk nivå som organisationer som är knutna till politiska partier på europeisk nivå, och som ”genom sin verksamhet kan stödja och underbygga målen för politiska partier på europeisk nivå, särskilt när det handlar om att bidra till debatten om politiska frågor på europeisk nivå och europeisk integration, samt genom att fungera som katalysatorer för nya idéer, analyser och politiska alternativ”. I denna förordning föreskrivs att Europaparlamentet ska ge ett årligt driftsstöd till de politiska stiftelser som begär detta och som uppfyller villkoren i förordningen.

I detta sammanhang offentliggör parlamentet en förslagsinfordran för bidrag till politiska stiftelser på europeisk nivå.

1. GRUNDLÄGGANDE RÄTTSAKT

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2004/2003 av den 4 november 2003 om regler för och finansiering av politiska partier på europeisk nivå (nedan kallad ”förordning (EG) nr 2004/2003”) ⁽¹⁾.

Beslut av Europaparlamentets presidium av den 29 mars 2004 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EG) nr 2004/2003 (nedan kallat ”presidiets beslut”) ⁽²⁾.

Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (nedan kallad ”budgetförordningen”) ⁽³⁾.

Kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (nedan kallad ”genomförandebestämmelserna för budgetförordningen”) ⁽⁴⁾.

2. SYFTE

Enligt artikel 2 i presidiets beslut ska Europaparlamentet ”varje år före den första juli offentliggöra en inbjudan att lämna förslag för dem som vill ansöka om bidrag till finansiering av partier och stiftelser. I offentliggörandet ska urvalskriterier, villkor för gemenskapsfinansieringen och datum för tilldelningsförfarandet anges.”

Denna förslagsinfordran avser bidragsansökningar för räkenskapsåret 2013 som omfattar verksamhetsperioden från 1 januari 2013 till 31 december 2013. Bidragets syfte är att stödja mottagarens årliga arbetsprogram.

3. ANSÖKNINGARNAS GILTIGHET

Man kommer endast att beakta skriftliga ansökningar som lämnats in på de formulär för bidragsansökan som finns i bilaga 1 till presidiets beslut och adresserats till Europaparlamentets talman inom tidsfristen.

⁽¹⁾ EUT L 297, 15.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 155, 12.06.2004, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

4. KRITERIER OCH STYRKANDE HANDLINGAR

4.1 Stödkriterier

För att kunna få stöd måste en politisk stiftelse på europeisk nivå uppfylla de villkor som anges i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 2004/2003, nämligen följande:

- a) Den måste vara knuten till ett av de politiska partier på europeisk nivå som erkänts i enlighet med denna förordning, enligt intyg från det partiet.
- b) Den måste vara en juridisk person i den medlemsstat där den har sitt säte. Denna juridiska person måste vara skild från den juridiska person som utgör det politiska parti på europeisk nivå som stiftelsen är knuten till.
- c) Den måste respektera, i synnerhet i sitt program och i sin verksamhet, de principer på vilka Europeiska unionen grundar sig, nämligen principerna om frihet, demokrati och respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna samt rättsstatsprincipen.
- d) Den får inte vara vinstdrivande.
- e) Den ska ha en styrelse med geografiskt balanserad sammansättning.

Vidare måste den också uppfylla de villkor som anges i artikel 3.3 i förordning (EG) nr 2004/2003: Inom ramen för förordningen är det varje politiskt parti och stiftelse på europeisk nivå som ska fastställa de särskilda formerna för förhållandet dem emellan i enlighet med nationell lagstiftning, inbegripet en lämplig grad av åtskillnad av den dagliga förvaltningen samt ledningsstrukturen för den politiska stiftelsen på europeisk nivå å ena sidan och för det politiska parti på europeisk nivå som stiftelsen är knuten till å den andra.

4.2 Uteslutningskriterier

De sökande måste också intyga att de inte befinner sig i någon av de situationer som beskrivs i artiklarna 93.1 och 94 i budgetförordningen.

4.3 Urvalskriterier

De sökande måste styrka att de har den rättsliga och ekonomiska bärkraft som krävs för att utföra det arbetsprogram som anges i ansökan om finansiering och att de har den tekniska kapacitet och ledarförmåga som krävs för att framgångsrikt genomföra det arbetsprogram som de ansöker om bidrag för.

4.4 Kriterier för fördelning av stöd

I enlighet med artikel 4.5 i förordning (EG) nr 2004/2003 kommer de tillgängliga anslagen för budgetåret 2013 att fördelas enligt nedanstående mellan de politiska stiftelser på europeisk nivå vars begäran om finansiering varit föremål för ett positivt beslut när det gäller kriterierna för giltighet, stödberättigande, uteslutning och urval:

- a) 15 procent ska fördelas i lika delar.
- b) 85 procent fördelas mellan dem som är knutna till sådana politiska partier på europeisk nivå som har ledamöter i Europaparlamentet, i proportion till antalet ledamöter.

4.5 Styrkande handlingar

För bedömningen av dessa kriterier bör de sökande tillhandahålla följande styrkande handlingar:

- a) Följebrev i original där det sökta bidragsbeloppet anges.
- b) Ansökningsformuläret i bilaga 1 i beslutet från Europaparlamentets presidium av den 29 mars 2004, vederbörligen ifyllt och undertecknat (med skriftlig sanningsförsäkran).
- c) Den sökandes stadgar.
- d) Officiellt registreringsintyg.
- e) Aktuellt bevis på den sökandes existens.
- f) Lista på styrelsens ordförande/medlemmar (efternamn, förnamn, medborgarskap, titlar eller befattningar inom den ansökande organisationen).
- g) Den sökandes program.
- h) Kompletta årsredovisningar för 2011, attesterade av ett externt revisionsorgan ⁽¹⁾.
- i) Preliminär verksamhetsbudget för den stödberättigande perioden (1 januari 2013 till 31 december 2013), med angivande av de utgifter som är berättigade till stöd ur gemenskapens budget.
- j) Handlingar som intygar att den sökande uppfyller villkoren i artikel 3.3 i förordning (EG) nr 2004/2003.

När det gäller leden c, d, f och g kan sökanden lämna in en deklARATION på heder och samvete om att de utgifter som lämnats in för den föregående etappen fortfarande gäller.

5. FINANSIERING FRÅN EU:S BUDGET

Anslagen för budgetåret 2013 till artikel 403 i EU-budgeten, "Bidrag till europeiska politiska stiftelser", uppskattas till totalt 12 400 000 EUR. De måste godkännas av budgetmyndigheten.

Maximibeloppet för Europaparlamentets ekonomiska stöd får inte överstiga 85 procent av de stödberättigande utgifterna i de europeiska politiska stiftelsernas driftsbudgetar. Bevisbördan för detta ligger hos den berörda politiska stiftelsen.

Finansieringen ska ske i form av ett bidrag till administrationskostnader såsom föreskrivs i budgetförordningen och genomförandebestämmelserna för budgetförordningen. Reglerna för utbetalningen av stödet och skyldigheterna i samband med dess användning kommer att fastställas i de beslut om stöd för vilka det finns en mall i bilaga 2B i presidietts beslut.

6. FÖRFARANDE OCH SISTA DAG FÖR INLÄMNANDE AV FÖRSLAG

6.1 Sista ansökningsdag och inlämning av ansökningar

Sista dagen för att lämna in ansökningar är 30 september 2012. Ansökningar som lämnats in efter detta datum kommer inte att beaktas.

Ansökningarna måste

- a) göras på ansökningsformuläret (bilaga 1 i presidietts beslut),

⁽¹⁾ Utom om den ansökande organisationen har bildats under innevarande år.

- b) vara undertecknade av den sökande eller dennes behörige företrädare,
- c) lämnas in i dubbla kuvert, och båda kuverten ska tillslutas. På det inre kuvertet ska det, utöver den adressatavdelning som anges i inbjudan att lämna förslag, stå följande:

"CALL FOR PROPOSALS — 2013 GRANTS TO POLITICAL FOUNDATIONS AT EUROPEAN LEVEL

NOT TO BE OPENED BY THE MAIL SERVICE OR BY ANY OTHER UNAUTHORISED PERSON"

Om självhäftande kuvert används ska de förseglas med tejp. Avsändaren ska sedan skriva sin namnteckning tvärsöver denna tejp. Både avsändarens skriftliga underskrift och dennes organisations stämpel anses som avsändarens underskrift.

Förutom avsändarens egen adress ska följande adress skrivas på det yttre kuvertet:

European Parliament
Mail Service
KAD 00D008
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

Följande adress ska skrivas på det inre kuvertet:

President of the European Parliament
Attn. Mr Roger VANHAEREN, Director-General of Finance
SCH 05B031
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

- d) De ska skickas senast det datum då tidsfristen löper ut enligt vad som fastställts i inbjudan att lämna förslag, antingen med rekommenderad post (postens stämpel gäller) eller med bud (datumet på budfirmans inlämningskvitto gäller).

6.2 Vägledande förfarande och tidsplan

Nedanstående förfaranden och tidsfrister kommer att tillämpas vid tilldelningen av stöd till politiska stiftelser på europeisk nivå:

- a) Ansökningen insänds till Europaparlamentet (senast den 30 september 2012).
- b) Europaparlamentets enheter behandlar ansökningarna och gör ett urval. Endast de godkända ansökningarna kommer att behandlas utifrån de kriterier för stödberättigande, uteslutning och urval som anges i inbjudan att lämna förslag.
- c) Europaparlamentets presidium fattar beslut om beviljande (i princip senast 1 januari 2013 i enlighet med artikel 4 i presidiets beslut) och informerar de sökande om resultatet.
- d) En förhandsfinansiering på 80 procent betalas ut (inom 15 dagar efter beslutet om beviljande).

6.3 Kompletterande uppgifter

Följande texter finns tillgängliga på Europaparlamentets webbplats: <http://www.europarl.europa.eu/tenders/invitations.htm>:

- a) Förordning (EG) nr 2004/2003.
- b) Presidiets beslut.
- c) Formulär för bidragsansökan (bilaga 1 till presidiets beslut).

Frågor angående denna inbjudan att lämna förslag för beviljande av bidrag ska skickas med e-post (ange vilken publikation det gäller) till fin.part.fond.pol@europarl.europa.eu

6.4 Behandling av personuppgifter

I enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 ⁽¹⁾ kommer personuppgifter som finns i ansökan om finansiering och dess bilagor att behandlas i enlighet med lojalitetsprincipen, lagenlighetsprincipen och proportionalitetsprincipen, och för detta projekts uttryckligt angivna och legitima ändamål. För att behandla ansökan kan de potentiella stödmottagarnas personuppgifter behandlas av Europaparlamentets behöriga enheter och organ och överföras till enheter för internrevision, Europeiska revisionsrätten, panelen för finansiella oegentligheter eller Olaf i syfte att skydda gemenskapernas finansiella intressen.

⁽¹⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

RÅDET

ÖPPEN INBJUDAN

Europeiskt samarbete inom vetenskap och teknik (COST)

(2012/C 177/08)

COST sammanför forskare och experter i olika länder som arbetar med specifika ämnen. COST finansierar INTE själva forskningen utan stöder nätverksverksamhet, t.ex. möten, konferenser, forskarutbyten på kort tid och utåtriktad verksamhet. För närvarande ges stöd till omkring 250 vetenskapliga nätverk (åtgärder).

COST går nu ut med en inbjudan att lämna förslag till åtgärder som bidrar till den vetenskapliga, tekniska, ekonomiska, kulturella och samhällsliga utvecklingen i Europa. Förslag som fungerar som föregångare för andra europeiska program och/eller som forskare som befinner sig i början av karriären tar initiativ till är särskilt välkomna.

För att bygga upp det europeiska området för forskningsverksamhet är det väsentligt att utveckla starkare förbindelser mellan europeiska forskare. COST stimulerar nya, innovativa, tvärvetenskapliga och breda forskningsnätverk i Europa. COST-verksamhet genomförs av forskarlag i syfte att stärka grunden för uppbyggnaden av vetenskaplig excellens i Europa.

COST är uppdelat i nio breda områden: (biomedicin och molekylär biovetenskap; kemi och molekylär vetenskap och teknik; geosystemvetenskap och miljöförvaltning; livsmedel och jordbruk; skogar samt skogsbruksprodukter och -tjänster; personer, samhälle, kultur och hälsofrågor; informations- och kommunikationsteknik; materialteknik, fysikalisk vetenskap och nanovetenskap; transport och stadsutveckling). Vad varje område är avsett att täcka förklaras på <http://www.cost.eu>

Sökande uppmanas att placera sitt ämne inom ett område. Tvärvetenskapliga förslag som inte passar in i bara ett område är emellertid särskilt välkomna och kommer att bedömas separat.

Förslagen bör inbegripa forskare från minst fem COST-länder. Det finansiella stödet är i storleksordningen 130 000 euro per år under normalt fyra år för åtgärder med 19 deltagande länder, under förutsättning att anslag beviljas.

Förslagen kommer att bedömas i två steg. *Preliminära förslag* (högst 1 500 ord/tre sidor), som ska lämnas in med användning av den förlaga som finns på <http://www.cost.eu/opencall>, bör omfatta en kort sammanfattning av förslaget och dess avsedda verkan. Förslag som inte uppfyller COSTs kriterier för eventuellt stöd (t.ex. begäran om finansiering av forskning) kommer att uteslutas. Förslag som kan komma i fråga för stöd kommer att bedömas av de relevanta områdeskommittéerna enligt de kriterier som offentliggörs på <http://www.cost.eu>. Sökande vilkas preliminära förslag väljs ut för eventuellt stöd kommer att uppmanas att lämna in ett fullständigt förslag. Fullständiga förslag kommer att granskas av forskare på motsvarande nivå enligt bedömningskriterierna på <http://www.cost.eu/opencall>. Beslutet kommer normalt att fattas inom sex månader efter att förslaget tas emot och åtgärderna bör kunna inledas inom tre månader därefter.

Inlämningstid för preliminära förslag är den **28 september 2012, kl. 17.00 Brysseltid**. Omkring 20 % kommer att bjudas in att lämna in ett fullständigt förslag för det slutliga urvalet, som kommer att omfatta cirka 40 nya åtgärder, beroende på tillgängliga medel. En inbjudan att lämna in fullständiga förslag kommer att gå ut senast den 23 november 2012, de ska lämnas in senast den 25 januari 2013 och besluten förväntas i maj 2013. Nästa inlämningsdag planeras bli den 29 mars 2013, inbegripet specifika tvärvetenskapliga förslag i enlighet med ett specifikt pilotförfarande (detaljerad information om förfarandet finns på http://www.cost.eu/domains_actions/TDP från september 2012).

Förslagslämnare kan kontakta sina nationella COST-samordnare (CNC) för information och vägledning – se <http://www.cost.eu/cnc>

Förslag måste lämnas on-line på COST-kontorets webbplats.

COST får finansiellt stöd för sin samordnande verksamhet från EU:s ramprogram för forskning och teknisk utveckling. COST-kontoret, som har inrättats av Europeiska vetenskapsrådet (ESF), som fungerar som COSTs genomförandeorgan, tillhandahåller och leder det administrativa, vetenskapliga och tekniska sekretariatet för COST, dess områdeskommittéer och åtgärder.

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Inbudjan att inkomma med projektforslag for trafikomställningsåtgärder, åtgärder rörande höghastighetsleder till sjöss, trafikundvikande åtgärder, katalysatoråtgärder och åtgärder för gemensamt lärande inom ramen för det andra Marco Polo-programmet

(Europaparlamentets och Rådets Förordning (EG) nr 1692/2006 – EUT L 328, 24.11.2006, s. 1)

(2012/C 177/09)

Europeiska kommissionen utlyser härmed ett ansökningsförfarande med möjlighet att lämna in projektförslag till 2012 års urvalsförfarande inom ramen för det andra Marco Polo-programmet. Sista ansökningsdag är den 21 september 2012.

Närmare upplysningar om ansökningsförfarandet och en vägledning för sökande, med förklaringar hur man lämnar in projektförslag, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/transport/marcopolo/getting-funds/call-for-proposals/2012/index_en.htm

Marco Polo-programmets help desk kan nås via e-post (eaci-marco-polo@ec.europa.eu) och fax: +32 22979506.

PRENUMERATIONSPRISER 2012 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 310 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	840 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV